

Associazione Nazionale **PO**eti e **S**crittori **DI**alettali



A.N.P.O.S.D.I.

1952

In collaborazione con



TERRE
DI DANTE

Tour & Travel

GHM

GRAND HOTEL MATTEI

Ravenna

Con il Patrocinio morale



Città di
RAVENNA



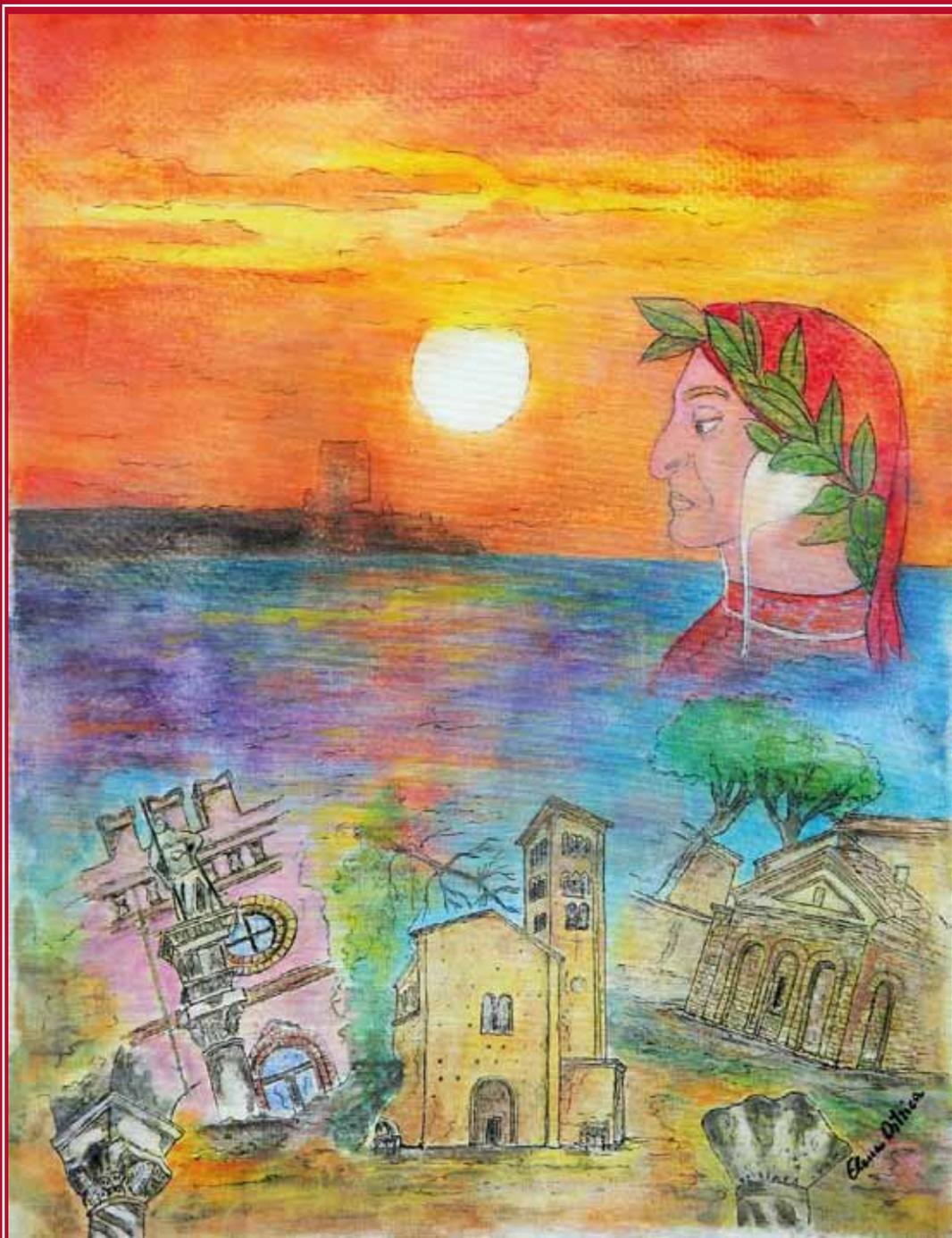
Città di
CASTROCARO TERME



Basilica di San Francesco
Ravenna

XXI CONGRESSO NAZIONALE

RAVENNA 18 - 22 Maggio 2017



Acquerello di Elena Ostrica

RECITAL di POESIE DIALETTALI
Nelle lingue regionali d'Italia

Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno



A.N.P.O.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

A.N.P.O.S.D.I.
1952

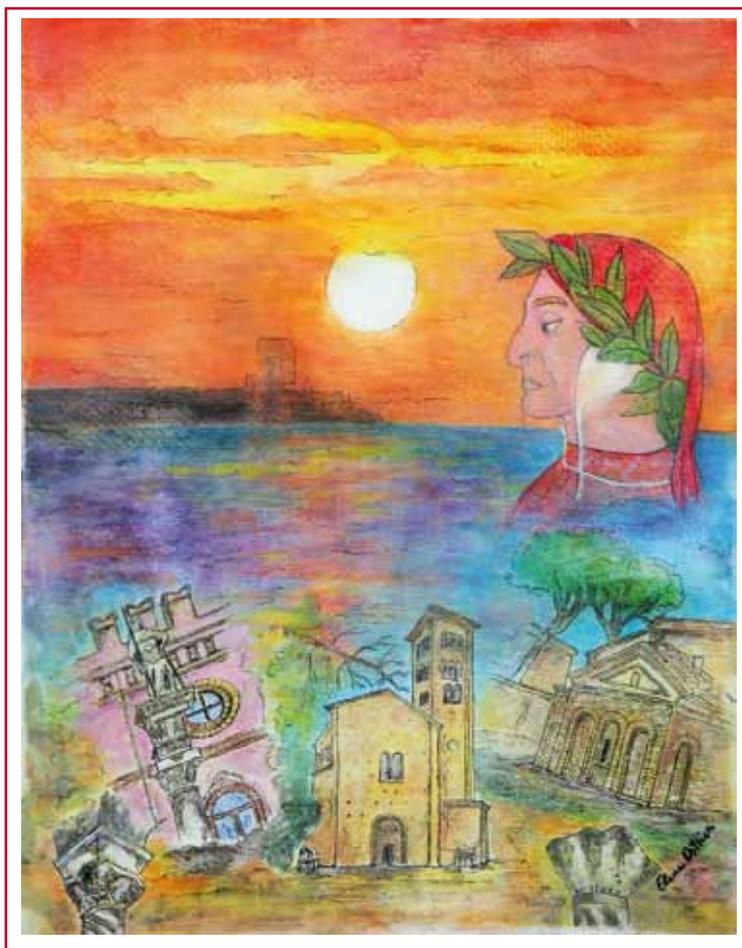
XXI CONGRESSO NAZIONALE

RAVENNA 18 - 22 Maggio 2017

Recital di Poesie dialettali

INCONTRO CON LA POESIA ROMAGNOLA

Declamazione: Venerdì 19 Maggio 2017



Acquerello di Elena Ostrica - Ravenna

Tre liriche di
OLINDO GUERRINI (*alias Lorenzo Stecchetti*)

Uno dei più grandi interpreti
della lirica dialettale “Romagnola”

Lettura a cura
del Prof. Franco Gabici
*Presidente del Comitato Dante Alighieri
di Ravenna*

OLINDO GUERRINI - REGIONE EMILIA ROMAGNA

SPIRITISOM

La patrona l'hai da in t'e' spiritisom
e a terda sera la rizev un sgnor
cun i ucell d'or, ch'l'al ciama e' professor
e che mè, invizaversia, um per un disom.

Iarsera dop ai solit sanachisom
d'e' tavulen che pè ch'e' batta agli or
cun i pi, i'ataché in t'e' gran lavor
dal dmand e arspost coma in t'e' catechisom.

E professor, pr'e' premm, l'interughé
San Pulinera ch'ui mandess un teran
e li la ciamè l'anma d' su maré.

“Vui, dove siete?” – “Sono iquà in eteran”-
“Stai bene?” – “Checch mi di; mei che cun te!”
“T' si, donc, in Paradis?” – “No. A só a l'inferan”

SPIRITISMO

La padrona si dà allo spiritismo / e a tar da sera riceve un signore / con gli occhiali d'oro che chiama “professore” / e che a me, invece, sembra un povero scemo. // Ieri sera dopo i soliti trucchetti / del tavolino che sembra a battere le ore / con i piedi, iniziarono il gran lavoro / delle domande e risposte come nel catechismo. // Il professore, per primo, interrogò / Sant'Apollinare perché gli mandasse un “terno” / e lei chiamò l'anima di suo marito. // “Dove siete?” – “Sono qua, nell'eternità” / “Stai bene?” – “Ma cosa dici mai; meglio che con te!” / “Sei, dunque, in Paradiso?” – “No, sono all'inferno!”

OLINDO GUERRINI - REGIONE EMILIA ROMAGNA

BUON CUORE

Bravo! E fo par la rata d'Porta Sré
ch'um andeva davanti un ragazzol
ch'e' sudeva calchend in tun cariol
cui era so un bavol sprupusité.

Mè ch'a só pen d 'bon cor e d' carità
avè sobit pieté d' ch'e' povar fiol,
am cavé la gabana e e' camisol
e via d' burida ch'am mité a calché.

E a dseva: “T'è un patron ch' l'è un bel ebrè,
com'al fat a mandet insena iquà
cun un bavol icsé sprupusité?”

“E patron um ha dett: valà, valà,
che us po' scumettar ch'at incuntraré
un quelch pataca ch'ut aiuterà”.

BUON CUORE

Bravo! Fu per la salita di Porta Serrata. / an dava davanti a me un ragazzino / che sudando sospingeva a fatica un carretto / sul quale era un baule pesantissimo. // Io che sono pieno di buon cuore e di carità / ebbi subito pietà di quel povero ragazzo, / mi tolsi la giacca e il gilè / e di buona lena mi misi a spingere. // E dicevo: “ Hai un padrone che è proprio senza cuore, / come ha fatto a mandarti fin qui / con un baule così pesante?” // “Il mio padr one mi ha detto: dai, dai, / p uoi scommettere che incontrerai / un qualche fesso che ti aiuterà”.

OLINDO GUERRINI - REGIONE EMILIA ROMAGNA

RIMORSO

L'etar dé Pulinera us vus cunfsé
pr'un gran rimors ch'l'aveva in t'e' maghett.
Ch' l'andè da fre Furmiga e ui ha cuntè
totta la battarí d'i su delett.

“Oh, e' mi bon fre Furmiga e' mi bon fre
ai ho la ponta d'un rimors, l'ha dett,
ch' l'am fora l'ingunaia e la curé
e a so' dané, purtropp, e maladett”.

E fre Furmiga e' dess: “Mo porch futù
cuss et fatt?” – “A i'ho fatt che un dé in Pscarí
a truvè un portafói ch' l'era un Perù”.-

“Ah, fre Furmiga e' dess, a i'ho capí
e tu rimors, vigliach, t'a t'e' tsi tnu...”
“Che! A i'ho e' rimors d'avel restituf”.

RIMORSO

L'altro giorno Polinara volle confessarsi / per un gran rimorso che lo rodeva. / E andò da frate Formica e gli ha raccontato / tutta la batteria dei suoi delitti. // “Oh, mio buon frate Formica, mio buon frate, / ho la punta di un rimorso, ha detto, / che mi punge l'inguine e il fegato / e sono da nnato, purtroppo, e maledetto!”. // E Frate Formica disse: “Ma, por co fottuto, / cos'hai fatto?” - “Ho fatto che un giorno in Pescheria / ho trovato un portafoglio che era un Perù”. // “Ah disse, Frate Formica ho capito, / il tuo rimorso, vigliacco, è che te lo sei tenuto ...” / “Macché! Ho il rimorsodi averlo restituito!”



A.N.P.O.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

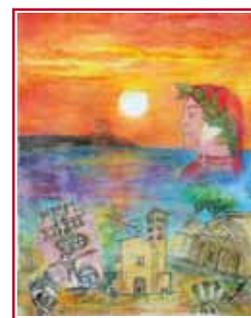
A.N.P.O.S.D.I.
1952

XXI CONGRESSO NAZIONALE

RAVENNA 18 - 22 Maggio 2017

Recital di Poesie dialettali

Lettera sorteggiata "A"



ELENCO POESIE – PRIMO GRUPPO - Declamazione: Venerdì 19 Maggio 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Margotti Adolfo	Emilia Romagna	E' camén
Mendoza Giulio	Campania	Margellina e Pusilleco
Aldrighi Sergio	Lombardia	E alura, dai ...
Basurto Bruno	Campania	Ma nun ce sta cchiù
Bernasconi Giuseppe	Lazio	Me piace l'inferno
Biscione Giuseppe	Basilicata	La frònna
Bruno Alessandro	Campania	Fore 'a fenesta
Bruzzese Giorgio	Lazio	A li poeti
Candotti Francesca	Trentino A. Adige	Nòt magica
Canfora Alberto	Lazio	Fantasia
Caresio Domenico	Piemonte	Parola
Cicchetti Navarra Giuliana	Abruzzo	"Sentimenti"
Conte Loretta	Campania	Ll'amicizia
Cutrupi Natale	Calabria	'Na pittura 'n vernaculu
D'Ambrosio Prisco Angela	Campania	'A sete mia vo' ll'acqua toja
De Biase Eduardo	Campania	Suonno procidano
Di Iaconi Elisabetta	Lazio	Domanne senza l'arisposta
Di Prima Vera	Sicilia	U viaggiu ri Ulisse
Di Tullio Angelo Maria	Molise	La Meserecordia
Fiorentini Bruno	Lazio	L'anno novo
Fragassi Salvatore	Puglia	'O pueta
Gatta Maffulli Rosa	Puglia	La preferenze
Grazioli Porfirio	Lazio	Globalizzazione
Tolino Federico	Campania	Maria Grazia

ADOLFO MARGOTTI - REGIONE EMLIA ROMAGNA

E' CAMÉN

L'è frèd, e' néva, e' tira una grâñ bura
ch'l'avència i rêm, la fa scusêr al piòp,
e qui ch'is véd d'in ca a zirê a là fura,
prês a i bandi u i mânca sól e' s-ciòp.
L'è una turménta ch'fa inféna paura,
mo un zòc 'd ruvràz, una brazê 'd şgartôn
e una faséna 'd vérda pudadùra
i fa un pö' d'aligréja stra i cavdôn.
Al fiâm al s'élza, e' fêr e' gvénta ròs,
e' chësca al prèmi brêş sôra l'iröla
e e' vént, ch'l'avréb avnir in ca da l'ós,
u s mét stra a la carvâja e pu e' şgagnöla.
L'azdôr, ch'l'à vòja ad fês 'na pipadéna
l'aşlónga tot do al mân in s e' camén,
e' ciâpa int la su pépa caraténa
e pu, par no s-ciuclêr un suifanén,
e' tô una znişa e pu u glia pôsa sôra
e u la tén férma cun un bachitén.
Incóra dri a la têvla u j'è l'azdôra
ch'l'insègna 'd di al preghiér a i su babén.
Finì al preghiér e fat e' sègn dla crôş,
u s sént bâtar a l'ós: l'è e' tribarôl
che apèna in ca e' tàca a bàsa vòş
par incantê tot quènt cun al su fôl.
Com' ch' e' sréb bël sti cvél avdéi incôra,
e brîşa sól a ca di cuntadén
che al vëci ca i li læsa andê in malôra
e int al ca növi u n 'pèja pió e' camén!

IL CAMINO- E' freddo, nevica, spira una gran bora / che avvinghia (piega) i rami, fa gemere i pioppi / e quelli che si vedono d'in casa girare al di fuori, / nei confronti dei banditi gli manca solo il fucile. / E' una tormentata che fa perfino paura, / ma un ciocco di rovere, una bracciata di viticci / e una fascina di potatura verde, / fanno un po' di allegria fra gli alari. / Le fiamme si alzano, il ferro diventa rosso / cadono le prime braci sopra il focolare / e il vento, che vorrebbe entrare dalla porta, / s'infila nella fessura e poi gagnola. / Il reggitore, che ha voglia di farsi una pipatina, / mette tutte e due le mani sul camino, / prende la sua pipa di terracotta / e poi, per non sciupare un fiammifero, / prende una piccola brace e gliela posa sopra / e la tiene ferma con un bacchettino. / Vicino alla tavola c'è la reggitrice / che insegna le preghiere ai suoi bambini. / Finite le preghiere e fatto il segno della croce, / si sente bussare alla porta: è il narratore / che appena in casa attacca a bassa voce / per incantare tutti con le sue favole. / Come sarebbe bello vederle ancora queste cose, / non solo a casa dei contadini / che lasciano andare in malora le vecchie case / mentre nelle nuove non s'accende più il camino!

GIULIO MENDOZZA – REGIONE CAMPANIA

MARGELLINA E PUSILLECO

Pareno ‘e vvarche scurzetelle ‘e noce
ca specchiano ‘e culure d’’a cullina,
se sentono ‘a luntano sulo ‘e vvoce
d’’e piscature ‘e vascio Margellina.

Hanno menato ‘e rrezze p’’a campata,
sparpeteano ‘e pisce zumpettianno,
‘a luna guarda, è ddoce ‘sta nuttata,
‘e gabbiane s’addormono sunnanno...

Sotto Donn’Anna l’onna sbatte e vòlle
e dint’’e grotte blu ‘e Marechiaro
essa fa tunfe e po’ se fragne ‘e mbolle
s’arranfeca a nu scoglio ‘o calamaro.

Margellina è ‘a cchiù bella d’’e rriggine
e Pusilleco è ‘o cchiù bello ‘e tutt’ ‘e rre
Margellina è ‘a cchiù scicca d’’e mmarine,
Pusilleco, quaccosa ‘a stravedè.

Saglie dall’onne addore d’erba ‘e mare,
se ‘nfonne ‘e cielo ‘a luce d’’e llampare.

MERGELLINA E POSILLIPO

*Sembrano le barche gusci di noci / che specchiano i colori della collina, / da lontano
si sentono solo le voci / dei pescatori di Mergellina. //
Hanno buttato le reti per il guadagno, / si dibattono i pesci saltellando, / la luna
guarda, è dolce questa notte, / i gabbiani si addormentano sognando... // Sotto
Donn’Anna l’onda sbatte e ribolle / e nelle grotte blu di Marechiaro / essa fa tonfi e
poi si infrange e fa le bolle / si aggrappa ad uno scoglio il calamaro. // Mergellina è
la più bella delle regine / e Posillipo è il più bello di tutti i re / Mergellina è la più
elegante delle marine / Posillipo qualcosa da stravedere. // Sale dall’onda odore di
erba di mare, / si bagna di cielo la luce delle lampare.*

SERGIO ALDRIGHI - REGIONE LOMBARDIA

E ALURA, DAI...

Mi vures saver parchè
agh hò sénpar la scrüfna.
Mai na òlta
ch'a fàga la buca da ridar.
Adès am sun stracà dabun.
Hò decis da şlansar via
sta sialpa 'd patürnii
e trar şu li tlarini
ch'intrapèla i penser.
Lasarò li fnèstri vèrti in bant
par dàragh ària a cal paiun
infrugnà da fòli vèci e şlişi.
L'è ura 'd gòdas
cara la mè biunda!
E alura, dai...ciapem par al cupin
al tenp ch'em pèrs
e cul vent calt dal tu ben
farem vular la ulanda dla libertà
in cei parnigà da èri e da baleri,
prunt a balar i vàlser
da nuèli primaveri.
Òstriga! Indu èl al ruchet dal fil?
Adès si, ch'a ma scapa da ridar!

E ALLORA, DAI ...

Io vorrei sapere perché / ho sempre il broncio. / Mai una volta / che sorrida. / Ora mi sono stancato davvero. / Ho deciso di buttare / questa sciarpa di malinconia / e togliere le ragnatele / che intrappolano i pensieri. / Lascerò le finestre spalancate / per arieggiare quel materasso / imbottito di favole vecchie e lise. / È ora di goderci / cara la mia bionda. / E allora, dai... / aggrappiamoci al tempo perduto / e col vento caldo del tuo amore / faremo volare l'aquilone della libertà / in cieli chiazzati di aie e di balere, / pronti a ballare i valzer / di novelle primavere. / Caspita! Dov'è il rocchetto del filo? / Adesso sì, che mi viene da sorridere!

BRUNO BASURTO – REGIONE CAMPANIA

MA NUN CE STA CCHIU’

Pe’ mme è comme
nu rilorgio senza
‘a lancetta d’ e minute...
resta sulamente chella pe’ cuntà
ll’ore ca passano
una, doje, tre...
ma nun ce sta cchiù
chella ca conta
‘e mumente belle
c’ avimmo avute
e ‘o rilorgio faciarrà
Tic... Tac... Tic... Tac... Tac... Ti’
e quanno vo’, ferni...

MA NUN CI STA PIU’

Per me è come / un orologio senza / la lancetta dei minuti... / resta soltanto quella per
contare / le ore che passano / una due tre... / ma non c’è più / quella che conta / i
momenti belli / che abbiamo avuti / e l’orologio farà / Tic
... Tac... Tic... Tac... Tac... Ti / e quando vuole, finire...

BERNASCONI GIUSEPPE – REGIONE LAZIO

ME PIACE L'INFERNO

Quanno a scòla dovevo studià Dante
e la Commedia sua, era un tormento
cibbasse er Purgatorio e fà er commento.
E 'r Paradiso? Ancora più pesante!

L'Inferno, invece, anche oggi, è più eccitante:
ce so' li pezzi grossi in patimento,
c'è più vivavità, più movimento;
penza a Francesca e ar bacio co l'amante,

a Caco, a Ciacco, a Cerbero, a Caronte,
a Ulisse, a Farinata de l'Ubberti...
le Malebborge, Pruto, er Freggetonte...

L'Inferno m'appassiona, sò sincero,
ma nun sò intenzionato - state certi -
de prènne alloggio drento a quello vero.

MI PIACE L'INFERNO

*Quando a scuola dovevo studiar e Dante / e la sua Commedia, era un tormento /
imparare il Purgatorio e fa re il commento. / E il Paradiso? Addirittura più pesante!
// L'Inferno, invece, anche oggi, è più eccitante: / ci trovi persone importanti che
patiscono, / c'è più vivacità, più movimento; / basti pensare a Francesca (da Rimini)
e al bacio con l'am ante, // a Caco, a Ciacco, a Cerbero, a Caronte, / a Ulisse, a
Farinata degli Uberti... / le Malebolge, Pluto, il Fleg etonte... // L'Inferno mi
appassiona, sono sincero, / ma non sono intenzionato - st ate pur certi - / di andare
ad alloggiare in quello vero.*

GIUSEPPE BISCIONE - *RERIONE BASILICATA*

LA FRÒNNA

Lundànë ra la cèrsa addù' iè nàta,
scatapëndàta ra nu vëndë fòrtë,
na frònna giàlla e toùtt'arraciuppàta,
sùpa u marciappirè aspèttà la mòrtë.

A n'àta frònna, assaië chioù furtunàta,
n'è capètàtë toùtta n'àuta sòrtë:
trasòuta ra na pòrta spalangàta,
s'è truvàta énda na casciafòrtë.

A u càurë chèsta sè ne stàië sècòura,
ma pè chedd'àuta frèddë e patëmìndë;
accussé vaië! E toù non puië fa nìndë.

La vècchiàia put'èssë chiàra o scòura,
fàtta rë cuntendèzzë o rë turmìndë,
hàia vrè schittë addù' tē porta u vëndë.

LA FOGLIA

*Lontano dall'albero su cui è nata, / spinta qua e là da un vento forte, / una foglia
gialla e tutta raggrinzita, / sopra un marciapiede aspetta la morte. // A un'altra
foglia, assai più fortunata, / è toccata tutta un'altra sorte: / entrata da una porta
spalancata, / s'è trovata in una cassaforte. // Al caldo questa se ne sta sicura, / ma
per quell'altra freddo e patimenti; / così va! E tu non puoi fare niente. // La
vecchiaia può essere chiara o oscura, / fatta di contentezze o di tormenti, / devi
solamente vedere dove ti porta il vento.*

ALESSANDRO BRUNO – REGIONE CAMPANIA

FORE 'A FENESTRA

Tenite presente 'o tabblèt, 'a tavuletta,
chella cu 'a mela 'a reto, addò se smanetta?
'A tenite presente? Je ne tengo sei o sette!
No Steve Jobs, ma Peppe 'o ferraro m' 'e facette.
Se chiammano feneste
e quanno ll'auso pare 'e stà 'ncoppa a 'na giostra.
Teneno 'e tutto: nun sulo 'a mela, ma tutte 'e frutte.
Je po' tengo n'abbonamento troppo bello:
è pure a gratis l'adieseelle!
'Nu raggio 'e sole e nun me sento sulo...
Sento ll'aucielle 'a dinto 'o lietto
e me s'alleggerisce 'o pietto.
'N lontananza 'nu furguncino
porta pane e latticini.
Ciento sapore e ciento culore:
Quante voci, quante 'nciuce, quante allucche!
'A fenesta è meglio 'e Facebook!
Faccio parte a certe sceneggiate e a certe papielle...
ate ca Eduardo e Natale in Casa Cupiello!
Quanno arapo 'a fenesta è comme a sentì 'n'orchestra!
'A arapì 'e feneste sulo cu 'na freccia
doppo 'nu poco je me scoccio!
'Mparammece a arapì 'e feneste
cu 'e mmane, nun 'mporta si sinistra o destra:
tu nun può avé l'idea 'e che palestra.
Ce sta 'a vita overa fore 'a fenesta.
È sempre festa fora 'a fenesta!

FUORI DELLA FINESTRA - Tenete presente il tablet, la tavoletta, / quella con la mela da dietro, dove si smanetta? / La tenete presente? Io ne tengo sei o sette! / Non Steve Jobs, ma Giuseppe il fabbro me le ha fatte. / Si chiamano finestre / e quando le uso mi pare di stare su una giostra. / Io poi tengo un abbonamento troppo bello: / è pure gratis l'adiesseelle! / Un raggio di sole e non mi sento solo... / Sento gli uccelli da dentro il letto / e mi s'alleggerisce il petto. / In lontananza un furgoncino / porta pane e latticini. / Cento sapori, cento colori: / Quante voci, quanti inciuci e quanti strilli! / La finestra è meglio di Facebook! / Partecipo a certe sceneggiate e certe scenette... / te li sogni, Eduardo e Natale in casa Cupiello! / Quando apro la finestra è come sentire un'orchestra! / Ad aprire la finestra solo con una freccia / dopo un poco io mi scoccio! / Impariamo ad aprire le finestre / con le mani, non importa se sinistra o destra: / tu non puoi avere l'idea di che palestra. / C'è la vita vera fuori dalla finestra. / E sempre festa fuori dalla finestra!

GIORGIO BRUZZESE - REGIONE LAZIO

A LI POETI

La lingua d'un poeta ha le magnere
capace de parlà sempre papale
pe mette ne la piaga tanto sale
ar vermine che sbrullica ar Potere.

Li poeti de mo, nun è scasuale,
spargeno fume come un incenziere...
Sò boni a ciàrle, dotti der mestiere
de buggere, da usasse a carnevale.

Come, pe chi, perché fanno l'ignavi
orbi-et-sordi e muti appatentati
si ancora c'è la tratta de li schiavi?

La lingua ha da sputà come un serpente
ch'azzanna co li denti avvelenati
e indove acciaccia lui nun cresce gnente...!

AI POETI

*La lingua di un poeta ha le maniere / capaci di parlare sempre papale / per mettere
nella piaga tanto sale / al verme che brulica al Potere. // I poeti di adesso, non è
casuale, / diffondono fumo come un incensiere... / Sono buoni a chiacchiere, dotti del
mestiere / di sciocchezze, da usarsi a carnevale. // Come, per chi, perché fanno gli
ignavi / cechi-et-sordi e muti patentati / se ancora c'è la tratta degli schiavi? // La
lingua deve sputare come un serpente / che azzanna con i denti avvelenati / e dove
calpesta lui non cresce niente...!*

NÒT MAGICA

Entél scur na strisa de luce
sui muri la me ombrìa
con en fagotèl strucà 'ntéi brazzi...
Nòt magica, speciale
è sbocià en fior
con na faciòta rossa
ciòma scura de cavéi su driti
òci curiosi che varda entorno
la luce, l'ombrìa, el sofit.
Sui righi vòidi
del silenzio de ospedal
se ràmpega le note
dela to vozata che reclama;
col me ricordo de n'altra nòt de magio
che savea de miràcoi e mistero
quando 'ntéi me brazzi
gaveva la to mama.

NOTTE MAGICA

Nel buio una striscia di luce / sui muri la mia ombra / con un fagottino stretto nelle braccia... / Notte magica, speciale / è sbocciato un fiore / con una faccina rossa / chioma scura di capelli irti / occhi curiosi che guardano intorno / la luce, l'ombra, il soffitto. / Sui righi vuoti / del silenzio di ospedale / si arrampicano le note / della tua vocina che reclama; / col mio ricordo di un'altra notte di maggio / che sapeva di miracoli e mistero / quando nelle mie braccia / avevo la tua mamma.

ALBERTO CANFORA – REGIONE LAZIO

FANTASIA

Mentre sto a preparà la tavolozza
ripenzo a quanno accordo la chitarra:
è l'istessa pazienza, para-para,
che me ce vò. Perché? O porca-zozza!...
Ciò da stà attento co l'accordatore.
Devo azzeccà li toni der colore.

Sinnò che me succede? Nun sò pronto
nell'attimo creativo p'er paesaggio
quanno ch'è luminoso, come è a maggio,
ner momento più bello der tramonto.
Si la chitarra nun sarà accordata
la musichetta me vierà stonata.

Un'emozione me la porta er vento
che manna 'na farfalla ar cavalletto:
come modella. Oppuro un ber rametto
che co dolcezza sòna un ritmo lento.
Nun metterò paura a la farfalla.
Dovrò sentì quer ramo mentre balla.

Poi, co la fantasia, ch'è la padrona,
coloro o sòno; ciò li risurtati
che resteranno a casa, conservati
ne la cornice o drento a 'na canzona.

Là ce sto io che trovo lo sprennore
de 'n emozione che m'ha preso er core.

FANTASIA - Mentre sto preparando la tavolozza / ripenso a quando accordo la chitarra: / è la stessa pazienza uguale-uguale / che mi ci vuole. Perché? Maledizione! ... / Devo fare attenzione con l'accordatore / Devo indovinare i toni del colore. // Altrimenti cosa succede? Non sono pronto / nell'attimo creativo del paesaggio / nel momento migliore del tramonto. / Se la chitarra non sarà accordata / la musichetta mi verrà stonata. // Un'emozione me la porta il vento / che manda la farfalla sul cavalletto: / che fa da modella. Oppure un bel rametto / che con dolcezza suona un ritmo lento. / Non impaurirò la farfalla. / Dovrò ascoltare il ramo mentre si muove. // Poi, con la fantasia, che è la padrona, / dipingo o suono; ottengo i risultati / che resteranno in casa, conservati, / in una cornice o in una canzone. // Li ci sono io che trovo lo splendore / di un'emozione che mi ha preso il cuore.

DOMENICO CARESIO - REGIONE PIEMONTE

PAROLA

J'é na parola al mund
difìcil da duvré,
epüra a l'é ben cürta,
fàcil da ricurdé.

L'é na parola bela
anche se poc difüsa.
Pruvuma 'n po' a duvrela...
La parola a l'é:"SCÜSA".

PAROLA

C'é una parola al mondo / difficile da usare, / eppure è ben corta, / facile da ricordare. // È una parola bella / anche se poco diffusa. / Proviamo un po' ad usarla... / La parola è:"SCUSA".

GIULIANA CICCHETTI NAVARRA - REGIONE ABRUZZO

“SINTIMENTI”

T'aspetto sempre come fosse ieri
angora fane parte 'e 'sti pinzeri
se te llo 'icio tu mangu lo senti
e quissi mé so' veri sentimenti
se po' te 'ncuntro, sci 'na luce 'e sole
vurria parlatte, nun ci stau parole
'sto bbene che me sento 'entru jiu core
è come 'nu bbocciolu de 'nu fiore
'o solu 'nfocarejiu senza lena
la cene' jiu recopre e 'npo' fa' pena
abbasta che ji dà du' soffiattelle
sberluccica de celu, come stelle
e quesso po' capì com'è successu
ji vojio 'na carezza no' 'nprocessu !

“SENTIMENTI”

*Ti aspetto sempre come fosse ieri / ancora fai parte dei miei pensieri / se te lo dico
tu neppure senti / questi miei sono veri sentimenti / se poi t'incontro sei un raggio di
sole / vorrei parlarti, non ci sono parole / questo bene che mi sento dentro al cuore /
è come un bocciolo di un fiore / o' solo un fuocherello senza la legna / la cenere lo
ricopre e un po' fa pena / ma basta che gli dai due soffiattelle / risplende di cielo
come stelle / e questo lo puoi capire come è successo / io voglio una carezza non un
processo!*

LORETTA CONTE - REGIONE CAMPANIA

LL'AMICIZIA

Ll'ammore 'e n'amico
è nu dono caro.
Prezioso comm'a ll'oro,
annascuso dint 'ô core.

Isso te dà fiducia,
te rasserena ' ô core,
te leva 'a 'int'a ll'affanne
e te dà cumprenzione.

Ll' amico tujo è sincero
e 'o bbene tujo vo',
ll'ammore isso te dà
e ttu, sempe t''o truove.

Quann''o ncuntre p''a via
nziem'a tte cammina
e 'a soja parola è bbona
pecché t'allumena'a mente
e 'ô core.

L'AMICIZIA

L'amore di un amico / è un dono gradito. / Prezioso come l'oro, / nascosto nel cuore. // Lui ti dà fiducia, / e ti rasserena, / ti affranca dagli affanni / e ti dona comprensione. // Il tuo amico è sincero / e desidera il tuo bene, / egli ti offre amore / e la sua disponibilità. // Quando lo incontri per strada / cammina insieme a te / e il suo dire è buona cosa / perché ti illumina la mente / e il cuore.

NATALE CUTRUPI – REGIONE CALABRIA

‘NA PITTURA ‘N VERNACULU

‘Nchianai und’hajiu ‘a casa su ‘n collina
ma conzu pi ll’amici.... ‘ndò pascuni,
‘ncè ressi ‘na vardata apoi o ggiardinu
e mi scialai mu viu ch’è ‘rrisbigghiatu.

Prunari e cirasari su scjiuruti
anit’e tri pumari e ‘a persicara,
‘a ‘mbriacara è chi sò frutti rrusi
l’arburu ca mimosa è ancora ggiallu.

Lattuchi e cipuddhina su ‘nferrati,

‘i favi chi piselli su ggìa jati,

‘spàriggi ‘ndì cughia ‘i lat’o boscu

‘i broccoli e ‘i finocchi ormai spicaru.

‘Ntà ll’ajioli ‘i rosari hann’i bbuttuni,
i tulipani niri su a bon puntu,
i giacinti jiapriru e ssu cu rrapu
profumu di violi spandi attornu.

Mi vitturu “**l’amici**” e ‘mbicinaru:

‘a cissa mi vardau ra castagnara,

‘u merru si pusau supr’a ficara,

‘u passiru ffacciaiu ra sò fulejia,

‘u spinzu fici “**zzi**” ‘ndò sipaluni,
ma sulu ‘u petturrussu ‘mbicinau,

Dimmi, non esti chistu forsi amuri?

UNA PITTURA IN VERNACOLO - Sono andato su in collina dove possiedo una casa / per metterla in ordine e trascorrere la pasquetta insieme agli amici, / poi ho dato uno sguardo al giardino / e ho goduto nel vedere che era in fioritura. // Gli alberi delle susine e delle ciliegie sono fioriti / quello del corbezzolo ancora ha i frutti rossi / mentre l’albero della mimosa ancora mantiene i fiori gialli. // Le lattughe e le cipolle stanno crescendo, / le piante delle fave e dei piselli iniziano a fare i baccelli, / ho raccolto gli asparagi accanto al bosco / mentre i broccoli e i finocchi stanno ingiallendo. // Nelle aiuole le piante delle rose hanno le gemme / e i tulipani neri sono già sbocciati / i giacinti hanno il loro grappolo / e tutt’intorno spande il profumo delle violette che germogliano spontanee. // Però hanno avvertito la mi presenza gli “amici” e si sono fatti sentire: / la ghiandaia si è fermata sul castagno, / il merlo sul fico / il passero si è affacciato dal suo nido e il fringuello tra il rovetto, // ma soltanto il pettirosso si è avvicinato saltellando, / perché nel periodo estivo mi fa compagnia nel cortile. // Dimmi non è questo l’amore?

ANGELA D'AMBROSIO PRISCO – REGIONE CAMPANIA

‘A SETE MIA VO’ LL’ACQUA TOJA

Nun trovo cchiù ‘a strata
ca mme purtaje addo te.
Forze pecchè
nce veniette pe’ vvìa traversa,
sora gemella ‘e tant’ate,
cu ‘e stesse albere,’e stesse sciure.
Mammè! Me songo perza
secutanno fantaseme e suonne,
e mo’, stracqua e arza ‘e sete,
si nun trovo ‘a surgiva verace
e ll’acqua toja, fresca e chiara,
ca surtanto m’addefresca,
io murarraggio arza e cunzumata
p’o desiderio ‘e te
ca cchiù nun me dà pace.

LA MIA SETE CHIEDE L’ACQUA TUA

*Non trovo più la strada / che mi condusse a te. / Forse perché / vi giunsi per una via
diversa, / simile a tante altre, / con gli stessi alberi, gli stessi fiori. / Povera me! Mi
sono persa / inseguendo fantasmi e sogni, / e ora, sfinita e assetata, / se non trovo la
sorgente originale / della tua acqua, fresca e limpida / la sola che mi dà refrigerio, /
io rischio di morire arsa e consunta / per il desiderio di te / che ormai non mi dà più
pace.*

EDUARDO DE BIASE - REGIONE CAMPANIA

SUONNO PROCIDANO I parte

T'haggio 'ncunrata a Procida 'na sera,
'na stetta 'e mano, nu vasillo doce,
e mmo, dint'a 'stu core è primmavera,
songo 'o ritratto d' 'a felicità.
'Na varca a chiaiulella,
e ttu, quanto s' bella,
cuntammo assieme 'e stelle,
aiutame 'a sunnà.
Nu suonno procidano
mme faccio 'mbraccio a ttè,
mm'he 'ncatenato 'o core,
'a vita si' pe' mmè.
Procida s'he 'ncantata
sperduta mmiez' 'o blù
'sta luna è ruffiana,
nun ce lassammo cchiù.

SOGNO PROCIDANO (I PARTE)

*Ti ho incontrata a Procida una sera / una stretta di mano e un bacino dolce, / ed ora
in questo cuore è primavera, / sono il ritratto della felicità. / Una barca a
"Chiaiulella" / e tu quanto sei bella, / contiamo insieme le stelle / aiutami a sognare.
/ Un sogno procidano / lo faccio tra le tue braccia / mi hai incatenato il cuore / sei la
mia vita. / Procida si è incantata / sperduta nel blu / con questa luna ruffiana / non ci
lascieremo più.*

ELISABETTA DI IACONI – REGIONE LAZIO

DOMANNE SENZA L'ARISPOSTA

Nun se sta più sicuri ne sto monno:
te movi tra na bomba e 'n attentato.
Ce semo arissegnati a lo sprofonno
e la paura ormai cià squinternato.

Ciò tanta nostargia der girotonno,
de quela vita dolce der passato.
Sì: nisuno penzava d'annà a fonno
e se campava in modo spenzierato.

Ritornerà la pace tra le gente?
La gioventù lo troverà er lavoro?
Ariverà la gioja finarmente?

Me renno conto: nun c'è l'arisposta;
mo sto inzognanno pe trovà un ristoro,
ma nun mi illudo: viè 'n'antra batosta.

DOMANDE SENZA LA RISPOSTA

Non si sta più sicuri in questo mondo: / ti muovi tra una bomba e un attentato. / Ci siamo rassegnati al peggio / e la paura ormai ci ha distrutto. // Ho tanta nostalgia del girotondo, / di quella vita beata del passato. / Sì: nessuno riteneva di andare a fondo / e si viveva in modo spensierato. // Ritornerà la pace tra le genti? / La gioventù troverà un lavoro? / Giungerà finalmente un periodo di gioia? / Mi rendo conto: non c'è risposta; / ora sto sognando per trovare conforto / ma non mi illudo: viene un altro colpo.

VERA DI PRIMA – REGIONE SICILIA

U VIAGGIU RI ULISSE

Ventu, lampi, trona,
a varca sbattuliata ‘menzu all’acqua
e chi ni sacciu comu c’arrivai
na st’isula spirduta a menzo o mari.
C’attruvalu sti carusiddi beddi supra sta spiaggia
ca n’accuggeru cu li vrazza aperti.
Viremu chi putemu cucinari
pi ristari n’anticchia spinsirati,
forza carusi rativi chi fari
chista è a fortuna nostra, inaspettata.

IL VIAGGIO DI ULISSE

*Vento, lampi, tuoni, / la barca sbattuta in mezzo all’acqua / non so come sono
arrivato / su quest’isola sperduta in mezzo al mare. / Abbiamo trovato sulla spiaggia
queste belle ragazze / che ci hanno accolto con le braccia aperte. / Vediamo un po’
cosa possiamo combinare / per stare un po’ tranquilli, / forza ragazzi datevi da fare
/ questa è la nostra fortuna, inaspettata.*

ANGELOMARIA DI TULLIO – REGIONE MOLISE

LA MESERECORDIA

A re dumilassideci, l'anne cunzacrate
da Papa Francische a re Giubelee
la meserecordia è state parte centrale
e tè sempe na funzione assjià 'mportante.
Ma che d'è la meserecordia?
E' na bella parola che possiede la forza
e revela ne gruosse mestere:
quille de re core che t'è compassione
verze l'jialtre che stiane a suffrì.
Ze manefesta 'n tante maniere:
dar da magnià a chi pane nen tè,
accoglie re frastiere che vè da luntane,
vesetià r'ammaliate e re carceriate,
aiutà re povre e r'abbandunate,
cunzulà chi stà addulerate,
perdunà l'offese che siè ricevute
e supputà 'c pazienza le perzone moleste.
E' deffeccele pratechià la meserecordia
pecchè costa tiempe, fatica e ... tante amore.
Basta però tenè re curagge
e sfurzarse ne poche de chiù
pe stà unite ne le bene e ne le male
tutte a vantaggio de ...l'umanità!

LA MISERICORDIA

Nel duemilasedici, l'anno consacrato / dal Papa Francesco al Giubileo / la misericordia è stata parte integrale / ed ha sempre una funzione molto importante. / Ma cos'è la misericordia? / E' una bella parola che possiede la forza / e rivela un grande mistero: / quello del cuore che ha compassione / verso gli altri che stanno a soffrire. / Si manifesta in tanti modi: / dar da mangiare a chi non ne ha, / accogliere il forestiero che vien da lontano, / visitar gli ammalati ed i carcerati, / aiutare i poveri e gli abbandonati, / consolare gli afflitti, / perdonare le offese che hai ricevuto / e sopportare pazientemente le persone moleste. / E' difficile mettere in pratica la misericordia / perché richiede tempo, fatica e ... tanto amore. / Basta però aver coraggio / e sforzarsi un po' di più / per stare uniti nel bene e nel male / tutto a vantaggio ... dell'umanità !

BRUNO FIORENTINI – REGIONE LAZIO

L'ANNO NOVO

Certo, er 'dumilasedici 'bisesto'
ce lo semo levato da le palle,
ma che ciavemo d'aspettà da questo?
Gnente de bono! E nu' riconto balle.
Le stelle stanno pronte a facce male:
ce credi o nun ce credi, tanto è uguale.

Io ve lo pòzzo dì che nun se scappa.
Dar primo giorno doppo Capodanno
m'è presa 'na stirata in d'una chiappa
che strappo via 'gniggiorno biastimanno;
è spippato mi' nonno e zi' Giovanni
che nun ciaveva manco novant'anni!

Eppoi cala er petrojo! S'è mai visto?
Io direbbe: "Che culo! Car'e grazzia!"
ma la Borza, de fronte a st'improvisto,
s'ammoscia come fusse 'na disgrazzia.
C'ha da penzà la gente? O semo micchi,
o che ce fanno pena li sceicchi.

Dice: in Itaja caleno le tasse...
Chi l'ha viste calà? Chi cià interesse
o nun cià casa e luce, e l'acqua, er gasse...
Ce vò pijà p'er culo, che pò èsse.
Dice: "C'è la ripresa..." E mancomale!
Ma, pe vedella, serve er cannocchiale.

Sarà che quanno vedo un 'dieciassette'
l'associo ippisofatto a quarche sòla:

è un numero stregato che promette,
rogne e disastri co la cariola.
E qui, pe sorcizzà più grave costo,
conzijo de grattasse in quer tar posto.

*L'ANNO NUOVO- Certo, Il 2016, che è anno 'bisestile', / ce lo siamo levato dalle scatole,
/ ma che cosa dobbiamo aspettarci da quest'altro? / Niente di buono! Non racconto
fandonie. / Le stelle stanno pronte a farci di nuovo male: / e ci credi o no, non cambia
niente. // Ve lo posso assicurare io che sarà così. / Non appena trascorso il Capodanno, / mi
è preso uno stiramento in una gamba / che strappo via imprecando ogni giorno alla
malasorte; / non bastasse, è morto mio nonno e zio Giovanni / che non aveva nemmeno
novant'anni! // E poi il petrolio va calando sempre di più! S'è mai vista una cosa del
genere? / Io direi: "Ammazza che fortuna! Troppa grazia!" / ma la Borsa, di fronte a questo
fatto straordinario, / si ammoscia come fosse una disgrazia. / Che cosa deve pensare la
gente? O siamo scemi noi, / o ci fanno pena i poveri sceicchi. // Dicono: pure che in Italia
le tasse stanno calando... / Chi l'ha viste calare? Chi ha interesse a farlo / o non ha una
casa propria e non deve pagare la luce, l'acqua, il gas ... / ci vogliono prendere in giro, che
può essere. / E dicono: "c'è la ripresa..." E meno male! / Ma, per vederla, ci vuole il
cannocchiale. // Sarà che io, quando vedo il numero 'dieciassette' / l'associo
immancabilmente a qualche fregatura: / è un numero maledetto che preannuncia / guai e
disastri a carrettate. / E qui, al fine di esorcizzare guai ancora peggiori, / vi consiglio di
darvi una grattata in quel tal posto.*

SALVATORE FRAGASSI - REGIONE PUGLIA

‘O PUETA

Ovvì lloco...aret’a nu banco assettato
ca scrive
o allerta ca spia ‘e stelle ‘e notte
aret’ e llastre ‘e na fenesta e penza
penza e scrive...
Cu ll’uocchie ‘int’ o scuro appizzate
cerca fra mille penziere
nu nomme...na faccia...nu sciore...
na vocca vasata...n’ammore perduto...
na storia’a cuntà e se cummove,
soffre, nce tene passione!
Dint’o core na voce ca parla,
è ‘a voce’ e ll’anema, so vierze
musica ca sciulia doce doce
e accarezza ‘o suonno d’o puete:
messere Dante Alighieri,
nunzio d’ammore, cantore dell’umanità.

IL POETA

*E’ lì dietro un banco seduto / che scrive / o in piedi che scruta le stelle di notte / dietro i vetri
di una finestra e pensa / pensa e scrive... / Con gli occhi nel buio puntati / cerca fra mille
pensieri / un nome ... un volto ... un fiore ... / una bocca baciata ... un amore perduto... /
una storia da raccontare e si commuove, / soffre, ah! Passione! / Nel cuore una voce che
parla, / è la voce dell’anima, sono versi / musica che scivola dolcemente / e accarezza il
sogno del poeta: / messere Dante Alighieri, / nunzio d’amore, cantore dell’umanità.*

ROSA GATTA MAFULLI – REGIONE PUGLIA

LA PREFERENZE

Ije preferisce i crestijane
schiejette e vejre,
quidde ca amane d'esse e nno d'apparì;
ije preferisce quidde
ca te fanne pure na resatella
cchjuttoste parole finde e vacande.
Ije preferisce chi non tene pagure
de dice quidde ca penza,
imbecce, me face pagure
la gende ca vâce addò tire u vinde.
Ije preferisce avè poche cumbagne
ma singere, ca tenene dinde i prègge
ca stanne scumbarenne.
Gogge se jettà tutte...
amecizzje, affette e crestijane.
Ije mi addummannà cumme ije pussibbele
arruvà a stu punde?
Ma ai pecchhè no truavè resposte
pe giustefecà la cattiverie
de certe anime.

PREFERENZE

*Preferisco le persone / semplici e vere, / quelle che amano essere e non apparire; /
preferisco quelle / che ti donano anche un sorriso / piuttosto che parole finte e
vuote. / Preferisco chi non ha paura / di dire ciò che pensa / invece, mi fa paura /
la gente che va dove tira il vento. / Preferisco avere pochi amici / ma sinceri, che
abbiano dentro di se valori / che stanno scomparendo. / Oggi si butta tutto... /
l'amicizia, gli amori e le persone. / Mi chiedo come è possibile / essere giunti a
questo punto? / Ma ai perché non trovo risposte / che giustificano la cattiveria / di
certe anime.*

PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO

GLOBALIZZAZIONE

Nun è pe gnènte facile er concetto
de "globalizzazione", 'na parola
che mai nisuno cià imparato a scola
e...che vòr dì, nisuno ce l'ha detto!

- Vòr dì...che er monno è diventato stretto!
Sémo inzeppati drent'a 'na guardiola;
se viaggia tutti drent'a 'na cariòla,
salati e insardinati drent'a un ghetto!

Capischi er machiavello der congegno?
Si un governante fa 'na cavolata,
presémpio, giú...in Giappone?...prima o poi,

la "globalizzazione" lassa er segno!
Si, putacaso, Trump fa 'na...cazzata,
le conseguenze le pagàmo noi!

GLOBALIZZAZIONE

Non è per niente facile spiegare il concetto / di "globalizzazione", una parola / che nessuno ci ha mai insegnato neppure a scuola / e... cosa significhi esattamente, nessuno ce l'ha spiegato! // - Il termine ... significa che il mondo è diventato piccolo! / Siamo costretti a vivere come dentro una cabina; / viaggiamo dentro una carriola, / come sardelle salate in scatola, in un ghetto! // Capisci dove sta la costrizione del sistema, imposto dalla globalizzazione e le sue conseguenze sulla vita? / Se per esempio un governatore, anche di un lontano paese, commette degli errori, / essi si ripercuotono sulla vita di tutti. // Supponi che...Trump prenda delle decisioni discutibili, per effetto della globalizzazione, noi ne paghiamo le conseguenze!

FEDERICO TOLINO – REGIONE CAMPANIA

MARIAGRAZIA

Mariagrazia è na guagliona
bella, allera e chiena 'e vita,
quanno po' ven' 'a staggiona
tutt' 'a gente fa 'ncantà.
Mariagrazia tene core,
tene sulo vintun'anne
e ha truvato già l'ammore
pe' nu bellu figlio 'e mamma.
Mariagrazia è assaie cuntenta,
'o vo' bene 'e che manera,
ma, purtroppo, nun sapeva
ca nun era buono a niente.
Mamma mia, che delusione,
ca st'ammore è addeventato
e, piglianno 'a decisione,
tutte 'nzieme l'ha lassato.
L'ha spezzato 'o core 'mpietto,
nun se vo' cchiù rassignà,
e, pe' farle nu dispietto,
ogni tanto 'a va a truvà.
'A turmenta, 'a mette 'ncroce,
'a castiga buono e meglio,
e, stanotte, dint' 'o suonno,
nun l' ha fatto cchiù scetà.
Mariagrazia se n'è ghiuta
pe' nu viaggio assai luntano...
...N' ata femmena è caduta
dint' 'e mmane 'e natu cane.
Tutto chesto nun è ammore.
Sta cultura terra terra,
ca fa tutto stu rummore,
nun se po' cchiù suppurtà.

MARIAGRAZIA- *Mariagrazia è una ragazza / bella, allegra e piena di vita, / quando poi arriva l' estate / fa incantare tutti. / Mariagrazia ha cuore, / ha appena ventun' anni / e ha trovato già l' amore / per un bel ragazzo. / Mariagrazia è molto contenta, / gli vuol bene in modo esagerato, / ma, purtroppo, non immaginava / che era un poco di buono. / Mamma mia, che delusione, / che questo amore è diventato / e, prendendo la decisione, / all'improvviso lo ha lasciato. / Gli ha spezzato il cuore in petto, / non vuole più rassegnarsi / e, per farle un dispetto, / spesso va a trovarla. / La tormenta, la infastidisce, / la castiga ben bene, / e, stanotte, nel sonno, / ha fatto in modo che non si svegliasse più. / Mariagrazia se ne è andata / per un viaggio tanto lontano... / ... Un' altra donna è caduta / nelle mani di un altro cane. / Tutto ciò non è amore. / Questa cultura di basso livello, / che fa tanto rumore / è diventata insopportabile.*



A.N.PO.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialectali

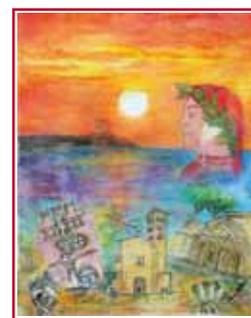
A.N.PO.S.D.I.
1952

XXI CONGRESSO NAZIONALE

RAVENNA 18 - 22 Maggio 2017

Recital di Poesie dialettali

Lettera sorteggiata "A"



ELENCO POESIE – SECONDO GRUPPO - Declamazione: Sabato 20 Maggio 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Ponseggi Franco	Emilia Romagna	Armòr
Calabrò Pasquale	Calabria	Tri cosi bedhi
Ferrari Alex	Emilia Romagna	l'udòr dl'invêren
Francia Mario	Emilia Romagna	Cum l'è vûda la mí ca'!
Gubitosi Maria Adele	Campania	Vurria
Guerrieri Ripalta	Puglia	La terra touije
Laffranchini Renato	Lombardia	Fosc
Lalla Michele	Abruzzo	Parole a file
Luce Franco	Puglia	Parole o vinde
Maggio Giuseppe	Puglia	La mije terre
Manzone Paglia Mariuccia	Piemonte	Lourdes
Mascelloni Giampaolo	Umbria	'L dilore
Mazzilli Colavita Linetta	Molise	Pasqua stà p' arrevà
Mugnano Maria Carmela	Molise	I paràngüle
Muratori Augusto	Emilia Romagna	In fila
Nigro Laura	Marche	Ma com. s. pol...
Pezzuti Anna	Campania	'Na carta appicciata
Pittari Carmelo	Campania	'E carte vecchie
Porritiello Natale	Campania	Cuntrora
Possenti Francesco	Lazio	Prima de cena
Quarenghi Claudio	Lombardia	La basura
Ravegnini Anna	Lazio	La commedia de la vita
Reitano Francesco	Calabria	Stanotti
Scarale Giovanni	Puglia	Li se' de Kabul

FRANCO PONSEGGI - REGIONE EMILIA ROMAGNA

ARMÓR

Armór, a sént, armór e cunfušìõn,
l'è tot un còrar svilt par arivê,
par vivar, vénzar, sénza stê a guardê
e' bén e e' mël, e' tòrt o la rašõn.

L'è témp d truvê paròl còma “pardõn”,
“fradël, “amig”, e stêr un pô a pinsê,
guardê la tèra e e' zil, e avdé balê
int e' camén la fiãma stra i cavdõn.

A l'ùltim sól dla séra, int e' curtil,
cun i pi schélz in sdé ins un murazòl,
tuchê al carvaj antichi cun al mãn

u m piéš, e instânt che j'oč i va luntãn,
zirchènd e' séns dla vita, ascult al fòl
ch'e' cõnta al foj dal piöp a l'aria e a e' zil.

RUMORE

Rumore, sento, rumore e confusione, / è tutto un correre svelti per arrivare, / per vivere, vincere, senza stare a guardare / il bene e il male, il torto o la ragione. // E' tempo di trovare parole come “perdono”, / “fratello”, “amico”, e stare un po' a pensare, / guardare la terra e il cielo, e veder ballare / nel camino la fiamma fra gli alari. // All'ultimo sole della sera, nel cortile, / con i piedi scalzi seduto su un muricciolo, / toccare le fessure antiche con le mani // mi piace, e intanto che gli occhi vanno lontano, / cercando il senso della vita, ascolto favole / che raccontano le foglie dei pioppi all'aria e al cielo.

PASQUALE CALABRÒ - REGIONE CALABRIA

TRI COSI BEDHI

Quando ti senti intra a stu to' pettu
carc'osa chi ti chiama e ti rapisci,
cumincia pimmi cerchi fallu svertu,
undi s'ammuccia cerca mu capisci.
Vidi si ha forma d'omu o d'animali
senti chi vuci avi e d'undi veni,
vidi non mi sù angiuli cu l'ali
vidi non m'esti cacchi pocu i beni.
Sû pocu i cosi nda stu mundu i stenti,
chi sunnu signu di sincerità
e cu'mbussa a lu to' pettu francamenti
sû paci, amuri e a felicità.

TRE COSE BELLE

Quando senti dentro il tuo petto / qualcosa che ti chiama e ti rapisce, / comincia a cercare sbrigati, / cerca di capire dove si nasconde. / Vedi se ha forma umana o di animale / ascolta che voce ha e da dove viene, / forse sono angeli con le ali / forse può essere anche un po' di bene. / Sono poche le cose in questa vita di stenti, / che si riconoscono per la loro sincerità / e chi bussa al tuo cuore francamente / sono pace, amore e la felicità.

L'UDŌR DL'INVĒREN

As sèint fort, ormâi,
gnîr só dâla campâgna
l'udŏr dl'invĕren.
L'è la rušeda, sĕt,
insém'a l'êrba spagna,
cun l'ómid ch'al vîn só pr'al brĕghi,
fra un seltamartĕin¹ ch'al sĭga
e un seltimpĕl² ch'as bagna.
Luntân, dopa i'êlber dal canĕl,
al cuntadĕin al mèina la fĕra
e na vĕcia la sdâsa'l sendrâs³,
dopa stĕisa la bughĕda.

Ma té t'è ché a sĕder, nôna,
in tânt, nuânt'ân,
e i tŏ ŏč, smôrs e s'čiarî,
dâla vĕĕra e dâla malura,
an gla cheven più a guarder
dedlà da i'êlber dal canĕl.
Là, e gh'în pió, nôna,
al cuntadĕin e la vĕcia;
a gh'è al silĕinsi dla nèiva,
biânca cm'i tŏ cavî, nôna,
e as sèint sŏl, fŏra,
l'udŏr dl'invĕren.

L'ODORE DELL'INVERNO

Si sente forte, ormai, / venire su dalla campagna / l'odore dell'inverno. / È la rugiada, sai, / sopra l'erba spagna, / con l'umido che viene su per i pantaloni, / fra un grillo che canta / e un uccello che si bagna. / Lontano, dopo gli alberi del canale, / il contadino mena la falce / e una vecchia setaccia la cenere, / dopo aver steso il bucato. // Ma tu sei qui a sedere, nonna, / sono tanti, novant'anni, / e i tuoi occhi, spenti e schiariti, / dalla vecchiaia e dalla malattia, / non riescono più a guardare / oltre gli alberi del canale. / Là, non ci sono più, nonna, / il contadino e la vecchia, / c'è il silenzio della neve, / bianca come i tuoi capelli, nonna, / e si sente solo, fuori, / l'odore dell'inverno.

¹ Non propriamente un grillo: più in generale insetto saltatore che si trova in campagna, come il grillo, la cavalletta ecc.

² Generico nome per indicare gli uccelli che in campagna si posano sui pali delle viti, che si nutrono di insetti.

³ Propriamente il filtrato di scarto della cenere che non si utilizzava per il bucato.

CUM L'È VÛDA LA MÎ CA!

Cum l'è vûda la mî cà!
E pinsèr che t m è lasé
pr un dé sâul, o pôc de pió.
Tè t î al mèr e da stér là
t î sicûra che mé, qué,
a m la dstrîga da par mé.
Té t al sè, a sãn inbalzè,
an sò fèr gnanc al cafà!
Se pò a vléss ôv al furmâi?
A magnarò dû badanâi,
sò bãn mé, dâl scatulàtt
con dal ppan tótt tajè a fatt.
Carne Simmenthal i an scrétt:
mo vût méttèr al sufrétt
che sâul tè t î bôna ed fér!
Com' é dolce ricordare!
Ed stè pàs a smagrirò
dû, trî chillo o fôrsi no.
Cum l'è vûda la mî cà!
E pinsèr che t m è lasé
pr un dé sâul, o pôc de pió.

COM'È VUOTA CASA MIA!

Com' è vuota casa mia! / E pensar che andata via / sei da un giorno, o poco più. / Sei al mare e di laggiù / certamente pensi che me, la caverò da me. / Tu lo sai, sono impedito, / il caffè non mi è riuscito! / Metter mano alla cucina? / Mangerò qualche cosina, / per esempio scatolette / con il pane fatto a fette. / Carne Simmenthal c'è scritto: / manco un baffo fa al soffritto / che tu sola mi sai fare! / Com' è dolce ricordare! / Di sto passo smagrirò / un chilo o due, più sî che no. / Com' è vuota casa mia! / E pensare che andata via / sei da un giorno o poco più.

MARIA ADELAIDE GUBITOSI - REGIONE CAMPANIA

VURRIA

Vurria sta 'nu poco
accucciata vicin'a tte
'nu minuto, ciente minuti,
po' n'ati ciente
e po' n'ati mille....
Nun me stancarria maie,
cu l'uocchie 'nzerrati,
'a nascusa de core nuoste,
cu i penzieri 'mbriacati,
i sospiri accummigliati.
Niente cchiu' vularria senti,
sulo l'aucielli in luntananza
ca me cantassero 'na ninna nanna
pe' m'addurmì 'nzin' a te, ammore mio!
Ma tu perzo me staie 'nnanze
chisa' si pure tu suonne ...
'e t'accuccia' 'mbraccia'a me!
Vularria , me pare 'e vula'!
Sto vulanno ... lassateme vula'....!

VORREI

Vorrei stare un poco / accovacciata vicino a te / un minuto, cento minuti / poi altri
cento / e poi altri mille / Non mi stancherei mai, / con gli occhi stretti / nascosti ai
cuori nostri / con i pensieri ubriacati, / i sospiri ammantati. / Niente più vorrei sentire,
/ solo gli uccelli in lontananza / che mi cantassero una ninna nanna / per
addormentarmi in braccio a te, amore mio! / Ma tu perso mi stai avanti / chissà se
pure tu sogni / di rifugiarti in braccio a me! / Volerei, mi sembra di volare! / Sto
volando... lasciatemi volare ...!

GUERRIERI RIPALTA - REGIONE PUGLIA

LA TERRA TOUIJE

La terr ca t'ha vist pe na viite
sott'acque e sott'a vvinde sott'a call' e sott'a fridde
na chiise gheire e altâr di preghire
'nghiuse dind'au coure au sùune de cambbâne e d'Avemmarije.
Tu, nu punde ferme mizz'a quidd cambb
pure tu fatte d'acque d'arije terr e vambb
de coure susperuse e de mistejre
vestut d'onestà e de valoure veijre.
Quanne giugne scucèive i prait' au soule
e'mmbucâve i llitanije di cecâle a tutt l'oure
tu sfalcivi gregne e spighe mature d'grane
ca ch'nnoi addeventâvene amour'e ppane.
Quanne a nuvembre a matutine t'alzive tra neglij' e scechime
e staive u saim da jettâ dinda a quedda terra touje bell'apparecchiâte
la semende dolce dolce spanniv'e accumeglje
e spèranzuse ca cigliâve tu aspettive.
E po' i flâre de la vigne ogne matine
aspettavân i mmâne tauje da matutine: carezze terne erâne d'amande
ca spenzijve fin'a la saire a ogne chiande.
E u lèvete ca t'ha viste ogne jurne testimonje de penzziri e de raziùne
de fatighe fatte au limete du sunne, pe vederte arrivà... mò se garde atturte.
Quand'amòure, papà, dind' a quedda terre
ne cundrullive ogne respire e ogne fiâte
e ch'nu suspire muvive sop'au coure
de quedda terra tauje tutt l'amòure.
Quand'errva salvaggia mò dinda sta terra,
ca ogne jurne s'aspetta ca tu turne,
nen sâpe ca i passe tuije mò so p'sembb ferme
ma ca se putisse...dà aspettarrisse ca refacesse ijerne!

LA TUA TERRA- *La terra che ti ha visto per una vita / sotto l'acqua e sotto il vento sotto il caldo e sotto il freddo / una chiesa era ed altare di preghiere / chiusa dentro il cuore al suono di campane e Avemaria. / Tu, un punto fermo in mezzo a quel campo / pure tu fatto d'acqua terra e fiamme / di cuore sospirato e di mistero / vestito d'onestà e di valori veri. / Quando giugno infuocava i sassi al sole / e riscaldava il canto delle cicale a tutte l'ore / tu falciavi covoni e spighe mature di grano / che per noi diventavano amore e pane. / Quando a novembre ti alzavi all'alba tra nebbia e brina / e c'era il seme da spargere in quella terra tua pronta ed apparecchiata / la semente dolcemente coprivi / e speranzoso che germinasse tu aspettavi. / E poi i filari della vigna ogni mattina / aspettavano le tue mani dall'aurora: carezze tenere erano d'amante / che distribuivi fino a sera ad ogni pianta. / E l'oliveto che ti ha visto ogni giorno testimone di pensieri e di preghiere / di fatiche compiute ai limiti del sonno, per vederti arrivare... adesso si guarda intorno. / Quanto amore, papà, per quella terra / ne controllavi ogni respiro ed ogni fiato / e con un sospiro muovevi sopra il cuore / di quella terra tua tutto l'amore. / Quant'erba selvatica papà ora in questa terra, / che ogni giorno s'aspetta che tu torni, / non sa che i passi tuoi son ora per sempre fermi / ma che se tu potessi... lì aspetteresti che rifacesse giorno!*

RENATO LAFFRANCHINI – REGIONE LOMBARDIA

FOSC

Poc ciar
l'è assé a bisbolà
e de bòt
se desmèt
per scultà.
Ria l'ura
'mpustùra
che se straàca
sloiada
nel fosch.
Ades lü
l'è padrù
che derf porte
a la nòt,
orba del töt,
che sbraia,
lenguaciùna
sensa creansa
a fa parì
slambròcc
embruiù.
Töt se sfràgola
bunura
compagn
de pà strinat.

BUIO

*Un chiarore / è sufficiente a sussurrare / e di colpo / si smette / per ascoltare. /
Arriva l'ora / bugiarda / che si rovescia / annoiata / nel buio. / Ora è lui / il padrone
/ che apre le porte / alla notte, / completamente cieca, / che sbraita, / linguacciuta /
senza pudore / a far vedere / pasticci / imbrogliani. / Tutto si sgretola / la mattina
presto / come / pane bruciato.*

MICHELE LALLA – REGIONE ABRUZZO

PAROLE A FILE

Se n'aritruve parole d'asculté
che scaramucchie l'alà de la lèune
è gnè a jucà a nascònnese a la notte.

Te rèste la scurdite che vo' sole parole
pe fa le pisse fore da lu fosse
e truvà la voce che z'aressumèglie
a la mbraje che te penne apprissime.

Le parole è file de paglie
che ze ntrècce a le capelle pe tèsse
la luce de nu cappèlle de steglie,
ma la gente vo sentí solo parole
che va a file de chiamme sopr'a
lu rasàure e nen z'ambrasche
né nche l'acche e né nche lu vénte.

PAROLE A FILO

Se non ritrovi parole da ascoltare / che scarabocchiano lo sbadigliare della luna / è come giocare a nascondersi alla notte. // Ti resta il buio che vuole solo parole / per fare i passi fuori del fosso / e trovare la voce che si rassomiglia / all'ombra che ti pende dietro. // Le parole sono fili di paglia / che si intrecciano ai capelli per tessere / la luce di un cappello di bica, / ma la gente vuole sentire solo parole / che vadano a filo di piombo sopra / il rasoio e non si mescolino / né con l'acqua e né con il vento.

FRANCO LUCE – REGIONE PUGLIA

PAROLE O VINDE

Ce stà l'ome ca vole sunnà
ma quanne se sveglie la matine
nze ricorde ninde chiù.
Sta l'ome ca vole sole parlà:
parole, parole, sole parole
ma de sustanze nge stà ninde,
cume na ciambate de sale
ca se squaglie dinde u mare.
Sta pure l'ome ca scrive sempe
ma quidde che scrive nze capisce
cume se scrivesse sopra la sabbie
ca quanne arrive nu cavallone
nremane manghe nu scische.
Po, sta l'ome ca sape sole gridà,
forse pense ca l'ate so surde
o sole che la voglie de lucchelà
ma che pense... d'avè, ragione?
Però... se natune gride chiù forte
se gnotte i dinde che tutte la lenghe.
Chi vole sunnà u facesse pure
ma la matine se l'adda arricurdà.
Chi vole scrive u facesse bbune
ma carte e gnostre adda usà.
Po... quanne se parle, nze gride
nze serve a ninde a galzà la voce
pecchè parlanne locche locche
gogne descurse se capisce....
Quanne se parle papale papale
s lasse nu segne ca nze cancella!

PAROLE AL VENTO - *C'è l'uomo che vuole sognare / ma quando si sveglia la mattina / non ricorda proprio nulla. / C'è l'uomo che parla soltanto: / parole, parole, solo parole / ma di concreto non c'è nulla, / come un pugno di sale / che si scioglie dentro il mare. / C'è anche l'uomo che scrive sempre / ma ciò che scrive non si capisce / come se scrivesse sulla sabbia / che quando arriva la mareggiata / non rimane nemmeno un segno. / Poi, c'è l'uomo che sa solo gridare, / forse pensa che gli altri sono sordi / o solo per il desiderio di gridare / ma cosa pensa... di avere ragione? / Però... se c'è un altro grida più forte / si ingoia i denti con tutta la lingua. / Chi vuole sognare lo facesse pure / ma la mattina se lo deve ricordare. / Chi vuole scrivere lo facesse bene / ma carta e inchiostro deve usare. / Poi...quando si parla, non si grida / non serve a nulla alzare la voce / perché parlando piano e a bassa voce / ogni discorso si capisce.... / Quando si parla molto chiaro / si lascia un segno che non si cancella.*

GIUSEPPE MAGGIO – REGIONE PUGLIA

LA MIJE TERRE

Culle d'u sole splendènte.
Qua tra i sass di culline
è i zolle de la lunghe chjanure,
respiràne i pambele è l'ulive.
Terre ggènerosá
andò all'inzulte d'u vinde,
undeggjenne i cambe duráte de gráne.
Terre romantecá
andò a volte, dall'alte è verde pendje,
ammirá stupite la nascjte
du splendende sole ca fâce bbrille
l'Adriatece màre.
Serene ghind'ai tuve selènzje,
amabele è fèconde:
da nu vine accèllènte a l'uglie duráte,
au pàne croccande è profumáte.
Risplende, mia terre:
da i torre di monte a u màre Ijonio,
d'andò se vède
la chjàre vije pe l'Oriente.
Sole ghjnd'ai tuve recurde:
custudisce antiche arruvine de ceveltà sèpolte
dove u nuve pajesagge s'altèrná all'andichje
è sottè au splèndore lunàre,
bbrille l'anticá ceveltà bbizzantiná.
Puglie! Mia amáta tèrre
da i verde colline a la marine
te svegliá ancorá
u sole dumáne.

LA MIA TERRA

Culla del sole splendente. / Qui tra i sassi delle colline / e le zolle della lunga pianura, / respirano pampini ed olivi. / Terra generosa / dove, all'insulto del vento, / ondeggiano i campi dorati di grano. / Terra romantica / dove a volte, dall'alto e verde pendio, / ammiro estasiato il sorgere / del fulgido sole che fa brillare / l'Adriatico mare. / Serena nei tuoi silenzi, / amabile e feconda: / dal vino eccellente all'olio dorato, / al pane fragrante e profumato. / Risplendi, mia terra: / dai turrati monti al mare Ionio, / da dove si evidenzia / la nitida via per l'Oriente. / Sola nei tuoi ricordi: / custodisci antiche rovine di civiltà sepolte / dove il nuovo paesaggio si alterna all'antico / e sotto allo splendore lunare, / brilla l'antica civiltà bizantina. / Puglia! Mia amata terra, / dalle verdi colline alla marina / ti sveglierà ancora / il sole domani.

MARIUCCIA MANZONE PAGLIA - REGIONE PIEMONTE

LOURDES

Da ti, Bianca Madòna,
la gent a ven e a prega,
ij sò pecà arnega
ciamand ël Tò perdon.

Da minca part dël mond,
come na gran famija,
cantand l'Ave Marià
as làuda toa bontà.

Ël san giuta 'l malavi,
ël giovo a giuta 'l vej,
a son tuti fratej
cand son davzin a Ti!

Dëdnans a toa nicia
a regna na gran pas...
e l'òm l'é mut, a tas,
a sà pì nen còs dì.

E Ti, Mare Pietosa
ch'it lese drinta 'l cheur,
it das un po' 'd boneur
a chi confida 'n Ti.

LOURDES

*Da te, Bianca Madonna, / la gente viene e prega, / i suoi peccati rinnega / chiedendo
il Tuo perdono. // Da ogni parte del mondo, / come una grande famiglia, / cantando
Ave Maria / si loda la tua bontà. // Il sano aiuta il malato, / il giovane aiuta
l'anziano, / sono tutti fratelli / quando sono vicino a Te. // Davanti alla tua grotta /
regna una gran pace / e l'uomo, muto, tace, / e non sa più che dir. // E tu, Madre
Pietosa, / che leggi dentro al cuore, / tu dai un po' di gioia / a chi confida in Te.*

GIAMPAOLO MASCELLONI – *REGIONE UMBRIA*

‘L DILORE

N giorno quan che so gito al cimitero
ho visto n mezz al campo tra le croci
una signora co n golfino tutto nero
se contorceva per dei dilori atroci.
So corso verso lia, me so acostato
sperando n qualche modo d’aiutalla
con modo e tono al posto adeguato
j’ho deto n puffettino nto la spalla.
A vedevve cussì me pià n magone
ormò, anche si urlate, lù n ve sente
cercate nvece de favve na ragione
pensate tal diman, no al presente.
Pipi, rispose lia, con gran calore
mig’urlo pel dilor dla mancanza
è che mentre stevo a piantè n fiore
na spina m’ha nfilzeta, nto la panza.

IL DOLORE

*Un giorno quando sono andato al cimitero / ho visto in mezzo al campo tra le croci /
una signora che indossava un pullover nero / che si contorceva dai dolori. / Sono
corso verso lei, accostandomi / sperando in qualche modo di aiutarla / con toni e
modi adeguati al posto / e gli ho dato un colpetto sulla spalla. / A vedervi così mi
prende un nodo alla gola / oramai, anche se urlate, lui non vi sente / cercate invece
di trovare una ragione / pensando al domani, non al presente. / Lei mi rispose
energicamente / io non urlo per il dolore dovuto alla mancanza / la ragione è che
mentre piantavo un fiore / una spina mi ha trafitto la pancia.*

LINETTA MAZZILLI COLAVITA – REGIONE MOLISE

PASQUA STÀ P' ARREVÀ

Ancóre 'nfine a jere
'a n'anule de campe c'â muréje
remasuglie de néve, ca 'n 'ze squaglia.
Maddumâne però
î spine-a-sciòre e î trigne so sc-cuppàte
p' îfratte 'nfine a jére 'ntriche fitte
de ruvaglie e de spine.

So rejàle de marze,
d' 'u prime sole de sta primavère .

E 'ntante 'u vente ze mette a paccejà
'mmóza i fronne d' i cèrquele:
jè témpè che ze spògliene
d' â vèste d' â vernàta.
Pasqua stà p'arrevà
e a vesta nòva c'avéme métte ggià.

TRA POCO SARÀ PASQUA

Ancora ieri / negli angoli di campo sempre all'ombra / rimasugli di neve, restii a sciogliersi. / Ma stamane / è esploso il biancospino ed il prugnolo / nelle siepi fino ad ieri fitto intrico / di rovi e di spini. // Sono i doni di marzo, / del primo sole della primavera. // E intanto il vento gioca / tra i rami delle querce: / è tempo che si spoglino / dell'abito invernale. / Fra poco sarà Pasqua / ed vestito nuovo è da indossare.

I PARÀNGÜLE

I vicchie pe' mmè so' stàte ròcce
che m'anne dāte appije e rēpāre,
scūije che l'acque e 'u vīnte scāve
e slānce pe' jēttārme ammīzz'a mmāre.

Attūrne a nu vracīre o 'a nu cēppōne
a vocc'aperte scutāve i paràngüle
du *Mazzēmarille*,¹ 'u Vēschève a cavālle
che tutt'i nōtte ascève 'ndu pērtōne.

Ma quand'arrēvāve 'a staggiōne
mamamme me 'nghianāve sop'u pūje
a rēccuntā i paràngüle di libbre
ai vēcchiarille assēttāte ammīzz'u Chiāne.

... E quānte jēvēne cuntēte de sēnti,
quanta vantascì tēnēve 'a nonna mī
de 'sta nēpōte hāvāte quatte dīte
che parlāve accuscì bēlle 'u 'mbolīte.

E quante jēve cuntēte hī...

i vicchie arēdēvēntāvēne uajūne
e hī, de quātte dīte sop'u pūje,
'a maēstre che je 'nzēgnāve i lēzzējūne.

Ma se vēlīme parlā de quillu tīmpe
nēn ce sērve appēnnīnte 'u 'mbolīte...
ima parlā c'a lēnghe du cōre
'mbarāte dai vicchie
ch'i paràngüle lōre.

LE FAVOLE

I vecchi per me sono state rocce / che mi hanno dato appiglio e riparo, / scogli che l'acqua e il vento scava / e slancio per gettarmi in mezzo al mare. // Attorno ad un braciere o a un ceppo / a bocca aperta ascoltavo le favole / del Mazzemarille, del Vescovo a cavallo / che tutte le notti compariva nel portone. // Ma quando arrivava l'estate / mia nonna mi faceva salire su un terrazzino / a raccontare le favole dei libri / ai vecchietti seduti in mezzo al Piano. // ... E quanto erano contenti di ascoltare, / quanto vanto aveva mia nonna / di questa nipote alta quattro dita / che parlava così bene l'italiano. // E quanto ero contenta io... / i vecchi ritornavano bambini / e io, di quattro dita sopra il terrazzino, / la maestra che insegnava loro le lezioni. // Ma se vogliamo parlare di quel tempo / non ci serve affatto l'italiano... / dobbiamo parlare con la lingua del cuore / imparata dai vecchi / con le favole loro.

¹ Mazzēmarille: Gnomo che, nella credenza popolare, si divertiva a fare i dispetti.

MURATORI AUGUSTO - REGIONE EMILIA ROMAGNA

IN FILA

In fila
intabaré a la méj
murt ad frèd
murt ad fâm
i scapa da l'inféran:
in d'èl andê e' su dio?
Försi ui gvêrda
stra i buş de fil spinê
che i sangvôna
e e' vreéb dijâl ch'u i' è
mo e' sta zét!

IN CODA

In coda / incappottati alla meno peggio / morti di freddo / morti di fame / fuggono dall'inferno (delle guerre): / dov'è il loro dio? / Forse li guarda / attraverso i fori del filo spinato / che sanguinano / e vorrebbe dirglielo che c'è (è presente) / ma tace!

LAURA NIGRO - REGIONE MARCHE

MA COM. S. POL...

Ma com. s. pol.
parlà d'amor
'nt st. dialett nostr.
ch'ingavina la lengua...
ch' mozziga i labbri...
ch'scorcia l' parol e l' stajuzza ...
ch' nun discorr ...fa cagnara,
ch' nun urla ...sgaggia,
ch' nun suspira ...fiotta...
ma com. s. pol.
parlà d'amor?

P.rò te...te nun parlavi
te m. guardavi fiss.
sa j occhi stretti...
e io ... IO era '1 SOL ...

COME SI PUO'...

Ma come si può / parlare d'amore / in questo dialetto nostro / che intreccia la lingua ... / che morde le labbra ... / che accorcchia le parole e le tagliuzza... / che non parla ... litiga, / che non grida ... sgaggia, / che non sospira ... fiotta ... / ma come si può / parlare d'amore? // Però tu non parlavi / tu mi guardavi fisso / con gli occhi semichiusi ... / e io ... IO ero il SOLE ...

ANNA PEZZUTI - REGIONE CAMPANIA

‘NA CARTA APPICCIATA

‘Na carta appicciata
ampressa s'abbrucia
spannenno ‘na luce
ca pare chissà!

Accussì ‘o core tujo
m'è paruto allummato
ma steve stutato
e je mò ch'aggia fà?

Nce pienze.
‘E staggione d’o core
nun tenene ore
quand'ann arrivà.

Si po’ chianu chianu
me passa sta freva
io torno, se spera
ammemo a campà.

UNA CARTA ACCESA

Una carta accesa / veloce brucia / spandendo una luce / che sembra chissà cosa! //
Così il cuore tuo / mi è sembrato acceso / ma invece era spento / e adesso cosa fare?
// Ci pensi. / Le stagioni del cuore / non hanno ore / per arrivare / se poi piano piano
/ mi passa questa febbre / io torno, si spera / quantomeno a campare.

CARMELO PITTARI - REGIONE CAMPANIA

'E CARTE VECCHIE

N'amico ca è venuto 'a casa mia
M'ha ditto ca è rimasto stupetiato:
libbre, giornale, carte ammuntunate.
"Ma chesta è rrobba vecchia, che n'è 'a fa?"
Amico mio, qua ci sta la storia
a storia 'e Napule
'a storia d'o triato e d'è ccanzone.
Cca ce stà papà e mamma mia,
'e zie, 'o nonno, 'a nonna,
ca m'hanno fatto capì
'sti carte vecchie quanto fanno bene.
Cca nun ce stanno storie 'e malavita,
femmene e femmenielle depravate
né scippature, né muorte assassinate.
Cca ce stanno 'e fatte 'e tanta ggente
ca teneva 'a cerevella fine,
e teneva arte, scola e pensiere,
e nu quintale 'e core;
gente ca se faceva 'a croce ogni matina.
Cca ce stanno puesie, cummedie, musiche
ca fanno ancora pensà
ridere chiagnere e sunnà.
Ogge ca 'o munno è 'nzipeto,
mbriacato e malamente,
nun ce vo' sulo 'o carcere,
p'arremerià 'sta ggente,
ce vonne 'e ccarte vecchie,
pe crescere e vulà.

LE CARTE VECCHIE - Un amico che è venuto a casa mia / mi ha detto che è rimasto stupito: / libri, giornali, carte ammucchiate... / "Ma questa è roba vecchia, che ne devi fare?" / Amico mio, qua ci sta la storia / la storia di Napoli / la storia del teatro e delle canzoni. / Qua ci sta mio padre e mia madre / le zie, il nonno e la nonna / che mi hanno messo i libri e la penna in mano / e mi hanno fatto capire / quanto queste carte fanno bene. / Qua non ci sono storie di malavita, / femmine e femminielli depravati / né scippatore, né morte assassini. / Qua ci sono le storie di tanta gente / che avevano il cervello fine / ed avevano: arte, scuola e pensiero, / e un quintale di cuore / gente che si fa la croce ogni mattina. / Qua ci sono poesie, commedie e musiche / che fanno ancora pensare, / ridere, piangere e sognare. / Oggi che il mondo è insulso / ubriacato e cattivo / non ci vuole solo il carcere / per porre rimedio a questa gente. / Ci vogliono le carte vecchie / per crescere e volare.

NATALE PORRITIELLO – REGIONE CAMPANIA

CUNTRORA

Veglio, ‘ncopp’ à pultrona
mentre sento, ‘a luntano
‘e nnote ‘e na canzona
che ssòna nu pianino.
Songo parole antiche
scritte ‘a chi sa qua’ ggente
che vanno pe’ sti viche
appassionatamente.
E sònna chistu core...
è ll’ora d’ ‘a controra...

Canzona triste,
canzona appassionata,
torna, ‘o pensiero,
à vita ch’è passata...
mme pare ajere
ca stive ‘nzieme a mme;
mo’ guardo attuorno
ma cchiù nun veco a tte!

‘E nnote ‘e ‘sta canzona
scètano ‘a fantasia,
fanno turnà guaglione...
quanta malincunia!
Veco na spiaggia janca,
nu mare calmo e azzurro,
sento na voce stanca
che chiama...è nu sussurro...
è ‘a voce doce ‘e mamma
che canta ‘ninna-nanna...

***CONTRORA** - Veglio, sulla poltrona / mentre sento, da lontano / le note di una canzone / che suona un pianino. / Sono antiche parole / scritte dal popolo / che vanno per i vicoli / appassionatamente. / E il cuore sogna ... / è l’ora della controra... // Canzone triste, / canzone appassionata, / ritornano i ricordi, / la vita che è passata ... / mi sembra ieri / che eri insieme a me; / adesso guardo intorno / ma più non ci sei! // Le note di questa canzone / svegliano i sogni miei, / mi rivedo ragazzo ... / quanta malinconia! / Vedo una spiaggia bianca, / un mare calmo e azzurro, / sento una voce stanca / che chiama...è un sussurro... / è la voce dolce di mamma / che canta la ninna nanna...*

FRANCESCO POSSENTI – REGIONE LAZIO

PRIMA DE CENA (pag. 1)

I

- Nena, mucina bene la pulenta.
Te do 'na ciavattata in faccia, Nena!
Attenta ch'er callaro te sbullenta,
nun vedi che te fa la canofiena?
Finimese de dì 'sta cantilena
de litanie, cercate de sta' attenta
e risponnete forte che ve senta,
così spicciamo presto e annamo a cena.
Indove stamio? Ah già: “Madre purissima”
Fateve escì er fiataccio! Ora prenobbi,
assieme, assieme a me “Madre caldissima”
Ora prenobbi “Madre invicolata”.
Che straccio de canaja!... - Ora prenobbi -
- Oh manco male!... “Madre interessata”.

II

Cornelio bono! “Madre maritabile”
Corneliaccio, viè qua, lassa fa' er gatto;
risponni pure tu “Madre lavabile”.
Piantela – *Miao*- finisce che te sbatto
ar muro sa!! Sei proprio insopportabile.
Questi so' gusti! - *Miao* – gusti da matto
de fasse caccià l'occhi. Che t'ha fatto?
Nun ce lo sai ch'er gatto è sgraffignabile?
“Madre bona coi figli”. Ora prenobbi,
La finimo de ride', Lisabetta?
“Se spreca l'ingiustizia”. Ora prenobbi.
Nun capisco che straccio de creanza!
Sta a ride' su li santi 'sta sciacquetta,
lo sai ch'è 'na mancanza d'ignoranza?

PRIMA DI CENA (pag. 1)

I – Nena, gira bene la polenta. / Ti do una ciabattata in faccia, Nena! / Attenta che il paiolo ti scotta, / non vedi che sta facendo l'altalena? / Finiamo di dire questa cantilena / di litanie, cercate di stare attenta / e rispondete forte in modo che vi senta, / così sistemiamo presto e andiamo a cena. / Dove stavamo? Ah, già: “Madre purissima”/ Fatevi uscire il fiataccio! Ora pro nobis, / assieme, assieme a me “Madre caldissima”/ Ora pro nobis “Madre invicolata”. / Che straccio di canaglia!... - Ora pro nobis - / - Oh manco male! “Madre interessata”, // II Cornelio stai buono! “Madre maritabile”/ Corneliaccio, vieni qua, lascia stare il gatto; / rispondi anche tu “Madre lavabile”. / Piantala – Miao – finisce che ti sbatto / al muro sai? Sei proprio insopportabile. / Questi sono gusti – Miao – gusti da matto / da farsi togliere gli occhi. Che hai fatto? / Non lo sai che il gatto è graffiante? / “Madre buona con i figli”. Ora pro nobis, / Smettetela di ridere, Elisabetta? / “Si spreca l'ingiustizia”. Ora pro nobis. / Non capisco che straccio di creanza! / sta ridendo sui santi questa sciagurata, / lo sai che è una mancanza d'ignoranza?

FRANCESCO POSSENTI – REGIONE LAZIO

PRIMA DE CENA (pag.2)

III

- A ma', lo vedi ma'?... Checco me mena...-
- No, nun è vero. - Sì, m'ha fatto male... -
- Comincia puro tu; ce stavo in pena
de nun sentitte urla'... “Vaso speciale”.
Ora prenobbi – Miaooo – guarda che scena
che me sta a combinà quell'animale!
Si te facesse la facciaccia piena
de sgraffi, finirebbe er carnevale.
Ora prenobbi, su! “Rosa sofisticata”.
“Tu risborgnela” Checco ciài la carca?...
Quanto me piace quela posa artistica!
Sta sempre co' le deta ne' le froce
de quer nasaccio!... “Federico in barca!”
Ora prenobbi, su, fora la voce!

IV

Abbada che sei proprio un anticore,
sei peggio de 'na frebbe de malaria...
Che robba! “Consolate er friggitore”
Ora prenobbi. Sta' composta, Ularia,
tirate giù la vesta, fa' er favore
de nu' sta' tanto co' le cianche all'aria
ch'è vergogna. “Reggina proletaria”
Ora prenobbi. E gioca e sta' a discore'
invece de risponne 'st'animali!
Roba che me ce sento prude l'ogne!
“Reggina su le labbra micidiali
de Concetta”. Ma è mejo che la pianti,
tanto séte 'na massa de carogne
e annerete all'inferno tutti quanti!

PRIMA DI CENA (pag. 2)

III – Mamma, lo vedi mamma?... Checco mi piccha...- / - No, non è vero. - Sì, mi ha fatto male... - / Comincia anche tu; mi preoccupavo / per non sentirti urlare... “Vaso speciale”. / Ora pro nobis – Miaooo – guarda che scena / sta combinando quell'animale! / Se ti riempisse la faccia / di graffi, finirebbe il carnevale. / Ora pro nobis, su! “Rosa sofisticata”. / “Tu risborgnela” Checco sei pigro?... / Quanto mi piace quella posa artistica! / Stai sempre con le dita nelle narici / di quel nasaccio!...” Federico in barca!” / Ora pro nobis, su, fuori la voce! // IV Bada che sei proprio insopportabile, / sei peggio della febbre della malaria... / Che roba! “Consolate il friggitore” / Ora pro nobis! Stai composta, Ilaria, / tirati giù la veste, fai il favore / di non stare tanto con le gambe in aria / che è una vergogna. “Regina proletaria” / Ora pro nobis. E gioca a fare discorsi / invece di rispondere questi animali! / Roba che mi prudono le unghie! / “Regina sulle labbra micidiali / di Concetta”. Ma è meglio che smetta, / tanto siete una massa di carogne / e andrete all'inferno tutti quanti!

LA BASURA

In sl'ura a dla basura
al cel al sumna vanpadi culur dal sangue
e al fa şmirar li şuanşi a dla piasa,
sa şmòrsa con li primi tuadi a dli mami
li cursi, li şgiàrunadi, li cridadi
e li caragnadi di püdlet inmustacent.
As met chiet tüt ch'al burdèl,
şöga ancora 'l fià dal vent in mèşa li caşi
e al mòrtis¹ in sli frunt sūdadi
al sèra la giornada.
Cun na corsa vèrs ca
sa şlunga i unbri dla sera
purtadi a spas da i ũltimi
s-cinşi dal sul.

IL POMERIGGIO

*Nell'ora del pomeriggio / il cielo semina pennellate color del sangue / e fa ammirare
le guance della piazza, / si spengono con i primi richiami delle mamme / le corse, le
sassaiole, le litigate / e i pianti dei bambini con la faccia impiasticciata. / Si quietata
tutto quel frastuono, / gioca ancora il fiato del vento in mezzo alle case / e la
sospensione dei giochi sulle fronti sudate / chiude la giornata. / Con una corsa verso
casa / si allungano le ombre della sera / portate a spasso dagli ultimi riflessi del
sole.*

¹ Mòrtis: Sospensione momentanea del gioco.

ANNA RAVEGNINI - REGIONE LAZIO

LA COMMEDIA DE LA VITA

C'è chi spera de diventà riccone,
chi cià in testa de potè fa l'attore,
chi sogna cambià vita a tutte l'ore,
chi senza lavorà pijà la pensione.

C'è chi vò commannà o fa er pecorone,
er turchio compra sempre co timore,
ma c'è chi ar sordo nun je dà valore
e spenne e spanne co soddisfazione.

Oppuro chi davanti a' na bottega
move a caso li tasti d'un trombone,
guadagna du bajocchi e se ne frega!

La vita è 'na commedia senza orario
e noi semo l'attori d'occasione,
fenisce quanno cala quer sipario!

LA COMMEDIA DELLA VITA

C'è chi spera di diventare molto ricco, / chi ha in mente di poter fare l'attore, / chi sogna di cambiare vita in continuazione, / chi prende la pensione senza lavorare. //
C'è chi vuole comandare o fare la pecora, / la persona avara compra sempre con timore, / c'è chi al soldo non dà valore / e spende e spande con soddisfazione. //
Oppure chi davanti ad un negozio / muove a caso i tasti di una tromba, / guadagna due soldini ed è contento! //
La vita è una commedia che non ha orario / e noi siamo gli attori per caso / e finisce quando cala quel sipario!

FRANCESCO REITANO - REGIONE CALABRIA

STANOTTI

Na virgula di luna appiccicata
nt'a stu celu puntijatu i stilli
cu st'aria frizzantina e profumata
alletata d'u cantu i centinara i grilli;

e mentri l'anima mia penija e spera
e tramunta pe' sempi l'urtimu penzeru,
eccu c'arriva frisca 'a primavera
e cumpreta stu quattru fattu di misteru.

'Ntantu 'u ventu frischja forti e fuji
ed accarizza leggeru i sentimenti
comu filari i chjuppi viridi e tuji,
e poi, s'arroccl' a mari allegramenti.

'Na nivolata i ll'artu è testimoni
e ciangi gralimi amari a catinelli
pe' nu distinu tristi e senza cori
chi cancella pe' sempi i cosi belli.

'A notti, 'mpini, marvaggia e traditura
accuppa tuttu c'u so' mantu niru
e quando scindi, cu nu corpu i cuda
astuta tuttu...ferma lu respiru,

però stanotti sentu cosi strani
chi mi fannu u tremu d'emozioni,
nt'all'aria nu rintoccu di campani
chista esti 'a notti d'a Resurrezioni.

***QUESTA NOTTE** - Un ritaglio di luna accesa / in questo cielo cosparso di stelle / con quest'aria frizzantina e profumata / allietata dal canto di centinaia di grilli; // e mentre la mia anima soffre e spera / e tramonta per sempre l'ultimo pensiero, / ecco che arriva fresca la primavera / e completa questo quadro fatto di mistero. // Intanto il vento fischia forte e corre / ed accarezza leggero i sentimenti / come filari di pioppi verdi e tuie, / e poi, si tuffa nel mare allegramente. // Una nuvola dall'alto è testimone / e piange lacrime amare a catinelle / per un destino triste e senza cuore / che cancella per sempre le cose belle. // La notte, infine, malvagia e traditrice / copre tutto col suo manto nero / e quando scende, con un colpo di coda / spegne tutto...ferma il respiro, // però questa notte sento cose strane / che mi fanno tremare d'emozione, / nell'aria un rintocco di campane / questa è la notte della Resurrezione.*

GIOVANNI SCARALE – REGIONE PUGLIA

LI SE' DE KABUL

A Kabul so morte
ma jèvene della tarra
che bisogna lassà,
pecchè jè tarra de Sud
che tane forma de pède
e caucèja chi' nasce
come pallune allu campe.

Jèvene se' della Folgore
parà sumuntature
de pace, e so' saltate
sope li mine dell'odie.
Mo' tornene allu pède
cupèrte de tricolore
e lu 'ntère stuvale
li grida eroi.

Jèvene se' cu nu nome
cuncustate cu la morte
pecchè quèsta jè la sorta
de chi sta dova lu sole
jè na stèlla lebbertina.

Come lore sò state
l'àute ànna venì ancora.
So' radice d'àrvula
che crèscene luntane.

I SEI DI KABUL

A Kabul sono morti / ma erano della terra / che bisogna lasciare, / perché è una terra del Sud / che ha forma di piede / e scalcia chi vi nasce / come palloni in campo. // Erano sei della Folgore / parà seminatori / di pace, e son saltati / su dinamite dell'odio. / Ora tornano al piede / vestiti di tricolore / e l'intero stivale / li proclama eroi. // Erano sei e hanno un nome / conquistato con la morte / perché questa è la sorte / di chi vive dove il sole / è un astro libertino. // Come loro furono / altri ne verranno ancora. / Sono radici di alberi / che crescono altrove.



A.N.PO.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

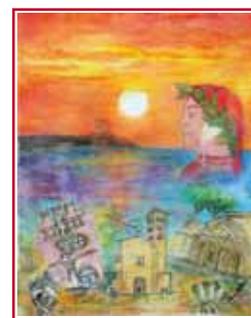
A.N.PO.S.D.I.
1952

XXI CONGRESSO NAZIONALE

RAVENNA 18 - 22 Maggio 2017

Recital di Poesie dialettali

Lettera sorteggiata "A"



ELENCO POESIE – TERZO GRUPPO - Declamazione: Domenica 21 Maggio 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Zannoni Bruno	Emilia Romagna	Speranza par e' Còngo
Rinaldi Sante	Lazio	Da lo sfasciacarozze
Borsatto Evaristo	Veneto	Speransa
Brazzalotto Bruna	Veneto	El mar ne la capa
Delle Fratte Giulio	Lazio	L'ottimista
Gregorin Sergio	Friuli V. Giulia	Lisonz smurmuia
Guidi Grancesco (Checco)	Rep. San Marino	Disabli
Parolin Nicola	Veneto	Albari de casa mia!
Pazzagli Francesco	Emilia Romagna	Zert event
Pistorello Gino	Veneto	Montagna
Rovinetti Brazzi Stefano	Emilia Romagna	Par sènt al silänzi
Sabatini Irene	Marche	La nott d'scanafoj
Sgaramella Riccardo	Puglia	Soule crete
Silvestrini Maria Pia	Marche	'N griciul
Sozio Giuseppina	Campania	Io campo'e rendita
Tarantino Di Pietro Adelina	Puglia	Chisa'
Tassone Bruno	Calabria	I quànnu l'è ffruntàta
Tinti Iliana	Marche	L'amor p.rfett'
Torini Luigi	Lazio	A cavacecio de la fantasia
Tosti Federico	Lazio	Li scalini der celo
Visintini Amerigo	Friuli V. Giulia	Un let d'erba spiza
Vitolo Franco Bruno	Campania	'Nu sorece dint'o piatto
Vivian "Berna" Eusebio	Veneto	Se spera
Zorzetto Alessandro	Veneto	Un buso desmentegà
Staltari Mimmo	Calabria	Qual'è 'a risposta!

BRUNO ZANNONI - REGIONE EMILIA ROMAGNA

SPERÃNZA PAR E' CÓNGO

D'j'ènn, cla burdela, la ' n dimostra diís;
d'piãnzar, ormài, la n'à pròpi piò alsìr
e adès u s'è fat gròs e' su respìr.
Sè, da cla nòt j'è zà pasé nôv miís,
da quãnd ch'u j'à rubê e' piafé di biís
l'ultràg sóra e' su côrp, d'chi gueriglr
chi tnéva, cu'i fuúil, tót sóta tir.
Mó adès so la su bóca u j'è un suriís;
alè, stuglêda, sóra un straz, par tèra,
la pê cunténta dla su trésta sôrt:
fura da cla capãna u j'è la guëra
ch'la pôrta patimént, dulór e môrt,
epùr li la surid, parchè la sa
che, prèst, a un fiól la vita la darà.

SPERANZA PER IL CONGO

Di anni, quella ragazzina, ne dimostra dieci; / di piangere, ormai, non ha proprio più la forza / e adesso si è fatto grosso il suo respiro. / Sì, da quella notte sono già trascorsi nove mesi, / da quando le ha rubato il piacere dei baci / l'oltraggio sul suo corpo, di quei guerriglieri / che tenevano, coi fucili, tutti sotto tiro. / Ma ora sulla sua bocca c'è un sorriso; / lì, sdraiata, sopra uno straccio, per terra, / sembra felice della sua triste sorte: / fuori da quella capanna c'è la guerra / che porta patimenti, dolore e morte, / eppure lei sorride, perché sa / che, presto, a un figlio darà la vita.

SANTE RINALDI – REGIONE LAZIO

DA LO SFASCIACAROZZE

Danno ar penziero un nunsocché d'amaro
ste machine lassate all'acqua e ar vento,
co li ricordi prigionieri drento,
ammuffiti dar tempo troppo avaro.

Sopra a li vetri, quanno è giorno chiaro,
ce se scapriccia er sole e, in un momento,
fiorisce alegro un luccichio d'argento
ch'aridiventa luce in ogni faro.

La ruzza sopra ar fero ce se sfama,
li motori sò fermi come er canto
de la cecala morta su la rama.

Appena se ne va l'urtima voce
er piazzale diventa un camposanto
senza nemmeno l'ombra de 'na croce.

AL CIMITERO DELLE AUTO

Danno al pensiero una sensazione amara / queste auto abbandonate all'acqua e al vento, / con i ricordi prigionieri dentro, / ammuffiti dal tempo troppo avaro. // Sui vetri, quando la giornata è limpida / si diverte il sole e, in un momento, / fiorisce allegro un luccichio d'argento / che si trasforma in luce su ogni faro. // La ruggine del ferro trae nutrimento, / i motori sono spenti come il canto / della cicala morta sul ramo. // Non appena scompare l'ultima voce / il piazzale diventa un cimitero / senza neanche l'ombra di una croce.

EVARISTO BORSATTO – REGIONE VENETO

SPERANSA I

Là oltra al cao
dove le anime se ragruma,
là dove el Padre Eterno
dopo a morte, se dixe, el me spete,
mi no credo de catare
diàvoi co e forche
e fogo, tanto fogo...

Se cussì fusse, quanti saria,
de sto mondo roversà,
pièn de guere, fame e stravissi,
che i se crede santi
e xa co e ae de serafini
prunti a sgieare vissìn a Cristo e a Madona
come se i fusse romai imparentà?

Su oto miliardi de pòvari òmani,
su tuti quei che i xè xa al de eà
quanti poe dirse buni cristiani
baxai daea gràssia de Quel par sora?

E allora se questo
xe el pòvaro stato umano mortae
no ghe xè altro par tuti, proprio tuti
che voerse veramente ben
e finirla coe beghe da veci bacuchi
e tornare putei a xugare a scondìn!

SPERANZA I

Là oltre al termine / dove le anime si ricongiungono, / là dove il Padre Eterno / dopo la morte, si dice, ci attenda, / io non credo di trovare / demoni con tridenti / e fuoco ,tanto fuoco... // Se così fosse, quanti sarebbero, / di questo mondo capovolto, / pieno di guerre, fame e stravizzi, / che si credono santi / e già con le ali dei serafini / pronti a volare accanto a Cristo e alla Madonna, / come se fossero già santificati? // Su otto miliardi di poveri uomini, / su tutti quelli già defunti, / quanti possono ritenersi buoni cristiani / confortati dalla Grazia Divina? // E allora se questa / risulta la misera condizione umana / non rimane altro per tutti, proprio tutti / che amarsi veramente / e finirla con i rancori di vecchi bacucchi / e tornare bambini a giocare a nascondino!

BRUNA BRAZZALOTTO - REGIONE VENETO

EL MAR NE LA CAPA

La vosse del mar
compagna el tempo,
le onde rastrela
i pensieri che bala.

A xe 'na canson che vien
e fa svolar i ricordi
fra el vento salmastro
che va ne la corsa.

Sotovosse ne la recia
spetegola l'acqua
e co' l'alba sul mar
se sveja el giorno.

IL MARE NELLA CONCHIGLIA

La voce del mare / accompagna il tempo, / le onde raccolgono / i pensieri che danzano. // È un canto che viene / e fa volare i ricordi / fra il vento salmastro / che continua la corsa. // Sussurra all'orecchio / il bisbiglio dell'acqua / e l'alba sul mare / risveglia il giorno.

GIULIO DELLE FRATTE – REGIONE LAZIO

L'OTTIMISTA

Si nun ciavessi un po' de linfatismo,
trascurabile, si, però antipatico,
nun accusassi quarche nervosismo
pe' via de le tirate ar nervo sciatico;

si nun me s'affacciasse e' reumatismo
e un allergia co' quarche attacco asmatico
e a parte (mica è un male) er dantonismo,
direi che, insomma, senza fa' er fanatico,

lassanno fa' l'artrite der ginocchio
(puro co' quella se cammina uguale)
e quarche pedicello drent'a 'l'occhio.

Sai che dovrebbe dì? Che nu' sto male.
Perché der braccio che me fa lo scrocchio
nu' me ne frega gnente: è artificiale!

L'OTTIMISTA

Se non avessi un po' di linfatismo. / trascurabile, sì, però antipatico, / se non accusassi qualche nervosismo / per via delle fitte al nervo sciatico; // se non riaffiorasse il reumatismo / e un'allergia con qualche attacco asmatico / e a parte (non è un male) il daltonismo, / direi che, insomma, senza fare il fanatico, // lasciando perdere l'artrite del ginocchio / (anche avendola si commina comunque) / e qualche pedicello dentro l'occhio. // Sai cosa dovrei dire? Che non sto male. / Perché del braccio che mi scricchiola / non mi importa nulla: è artificiale.

LISONZ SMURMUIA

Ancoi smurmuia Lisonz
delongo 'l rapar
camino cun pas svelt
la testa 'ngulazada
de mila pinsieri
no me inacorzo de talpassar
menade de mila fioreti
che tameza 'l secun
 smurmuia Lisonz
 doman xe za la verta
 e la so aqua diazada
 la scuminzia a gioldar
 de un sol timiduz
 oni zorno più fort
smurmuia Lisonz
par zente straviada
de robe de massa
che no sinte
che no vede
'l zir de la vita
'l zugo de le stagion
 smurmuia Lisonz
 somèa 'n cant
 sta sinfunia eterna
 nassuda cu la corantia
 che la gambia la azelera
 co l'acqua se scurisse
 par tornar cheta e ciara
 zorno dopo zorno tai secui
smurmuia Lisonz
e sol par farse scoltar.

L'ISONZO PARLOTTA- *Oggi parlotta l'Isonzo / cammino lungo l'argine / con passo svelto / la testa avvolta / da mille pensieri / non mi accorgo di calpestare / germogli di mille fiori / che spuntano tra l'erba secca // parlotta l'Isonzo / domani è già primavera / e la sua acqua fredda / inizia a godersi / un timido sole / ogni giorno più forte // parlotta l'Isonzo / alla gente distratta / dalle cose superflue / che non sente / che non vede / il corso della vita / il gioco delle stagioni // parlotta l'Isonzo / assomiglia ad un canto / questa sinfonia eterna / nata con la sua corrente / che cambia e accelera / quando l'acqua si scurisce / per ritornare quieta e chiara / giorno dopo giorno nei secoli // parlotta l'Isonzo / e solamente per farsi ascoltare.*

DISABLI

U j è un principji, at st'mànd, incontestàbli:
tott nun, chi piò chi mènch, a sém disàbli.
U j è chi ch'u n'ha al gambi e un po' camnè;
u j è chi ch'u n'ha j ucc e un po' guardè;
u j è chi ch'un riès a fès intènda,
e chi mla malatì u s'ha da arènda.

Po' ai sém nun “disabli” dl'arughénza,
nun che l'urgàì uc cambia tla coscénza;
nun che pri eguismi e vanità
ac santém i padrun dl'umanità.
Nun che tla vita pòblica ac fém bil ...
e po' a rubém l'infanzia m i burdil.

Nun sè che a sém disabli veramènt,
e a sém cuscint del nòst cumpurtamènt,
e a cuntinuém a viva a la giurnèda
'na vita piàta ... svuita ... disperèda ...
mo spès a sém surpròis se un gést d'amour
uc vin da chi e cunviv a s'èl dulour!

DISABILI

C'è un principio, in questo mondo, incontestabile: / tutti noi, chi più chi meno, siamo disabili. / C'è chi non ha le gambe e non può camminare; / c'è chi non ha la vista e non può vedere; / c'è chi non riesce a farsi comprendere, / e chi si deve arrendere alla malattia. // Poi ci siamo noi “disabili” dell'arroganza, / noi che l'orgoglio ci cambia all'interno della coscienza; / noi che per egoismo e vanità / ci sentiamo i padroni dell'umanità. / Noi che nella vita pubblica ci facciamo belli ... / poi rubiamo l'infanzia ai bambini. // Noi sì che siamo disabili veramente, / e siamo coscienti del nostro comportamento, / e continuiamo a vivere alla giornata / una vita piatta ... vuota ... disperata ... / ma spesso siamo sorpresi se un gesto d'amore / ci arriva da chi convive con il dolore!

NICOLA PAROLIN – REGIONE VENETO

ALBARI DE CASA MIA!

Raise fonde. Rancuràe da fadìghe.
De me nono e de me papà.
Rami larghi. Verti.
Co' fa i brassi che prega
par chi no' ghe xe pì.

Me incànta vardàrve!
E quando i òci xe de brosa
o de caivo. E quando el vento
incatija 'e foje 'pena nate.
E riva 'a primavera!

El pensiero
me porta al soe dell'istà.
Quando soto a' vostra onbrìa
dopo sesojà se magnàva insieme
a me fradei e me papà
'a supa de uvi. E se ridèa.
E se schersava. Par gnente.
Cossì...in alegrià.

Come se fa da tosi!

ALBERI DI CASA MIA

Radici profonde. Accudite da fatiche. / Di mio nonno e di mio padre. / Rami larghi. Aperti. / Come braccia che pregano / per chi non c'è più. // Io provo incanto a guardarvi! / Sia quando gli occhi sono di brina / o di nebbia. Sia quando il vento / aggroviglia le foglie appena nate. / E arriva la primavera! // Il pensiero / mi porta al sole dell'estate. / Quando sotto la vostra ombra / dopo la mietitura si mangiava insieme / ai miei fratelli e a mio padre / la zuppa alle uova. E si rideva. / E si scherzava. Per niente. / Così...in allegria. // Come si è soliti fare tra ragazzi.

ZERT EVENT

Slavoini, frèni, teremot
inondazion, tsunami e maremot
event ch'is trova in tla nateura
se is scadoina un gné alternatoiva.
Dov i ciapa l'è sno distruzioun
i reca pient, morti e devastazioun.
Un gné modi ad putoi prevoid
enca se spes i sconvolz di paiois.
Se la frequenza ad sti evint
las verefica un po trop da spes
e ven da pensè che posa es
tot l'insen ad chi esperimint
ch'al nazioun, in tla profondità
dla tera ed in te mer, al fa.
I doi cl'è per e gran progres
forse, sota sota, uiè dilt interes
che niseun i putra cnos mai
paesen e zitadoin ui toca i guai.

CERTI EVENTI

*Slavine, frane, terremoti / inondazioni, tsunami e maremoto / eventi che si trovano
nella natura / se si scatenano non c'è alternativa. / Dove si verificano è solo
distruzione / recano pianto, morte e devastazione. / Non ci sono previsioni sicure /
anche se sconvolgono paesi interi. / Se la frequenza di questi eventi / si verifica
troppo di sovente / fa pensare che dia un contributo / l'insieme degli esperimenti in
segreto / delle nazioni, che in profondità vanno / della terra e in mare fanno. /
Dicono che è per il progresso / forse, sotto sotto, c'è altro interesse / nessuno potrà
conoscere mai / paesani e cittadini subiscono i guai.*

GINO PISTORELLO – REGIONE VENETO

MONTAGNA

Montagna
Mare mia
dess
che se sfassa
l'ultimo dì d'istà,
dess
che s' impissa
rossi i fagari
e ingiotie da le basse
taxe ormai
bastarde musiche,
te torni,
Mare mia,
vergine 'ncora,
co' l'antica amicizia del silenzio.
Sbarluma tardi
da un albore duro,
su calvari de piera,
un sole ne la boca
de grize lontananze;
in alto sbusa l'aria
la sassà del cotorno.
Tra nebie senza tempo
more
chiete
le ultime foje.

Montagna

*Montagna / Madre mia / ora / che svanisce / l'ultimo giorno d'estate, / ora / che si
accendono / di rosso i faggi / e inghiottite dalle ombre / tacciono ormai / ostili
musiche, / torni, / Madre mia, / di nuovo pura, / con l'antica amicizia del silenzio. /
S'intravede tardi / da un solido albero, / su calvari di pietra, / un sole nella bocca /
di grigie lontananze; / in alto perfora l'aria / la roccia del Monte Corno. / Tra
nebbie senza tempo / muoiono / quiete / le ultime foglie.*

PAR SÉNTR AL SILÄNZI

Par sénttr al silänzi
parôl pôchi
e sôul quáll ch'ai vôi
e in cla vöus dl etêran
ch'a n pòs bra sénttar tótte
ai é al silänzi dla mî libertè,
al dialátt l é la sô vöus
la poesî l'é un grän magön
un arcurdèras ch'an môr mâi
una vójje ad vîvar sänze c'curdèr.

PER SENTIRE IL SILENZIO

*Per sentire il silenzio / parole poche / e solo quanto è necessario / e in quella voce
dell'eterno / che non posso sentire tutta / c'è il silenzio della mia libertà, / il dialetto
è la sua voce / la poesia è un gran magone / un ricordare che non muore mai / una
voglia di vivere senza dimenticare.*

IRENE SABATINI – REGIONE MARCHE

LA NOTT D'SCANAFUJ

Car.giava 'l granturch 'l cuntadin
tutt 'l giorn sa 'l birocc sempr pin
l'arbaltava su l'ara
tond, tond l'muchiava.
Sist.mava l' sedi una p.r una d' fianch
si nun bastav.n c' m.teva 'l banch.
Sgumb.rava la capanna da tutt j atrezz
purtava fòra ben, ben tutt i pezz.
Dop pulita e avecc dat 'n po d' color
pr.parava 'l palch p.l sunator.
Arivava la gent da tutt 'l cunturnàl
dop un bell salut curdial
s'andav.n a cumudà
tutti pronti a scanafujà.
S' tirava via l' branc secch
p.r pudè pulì ben 'l panett
ma ch'l mapp da cima
s' sciam.nava da p.r tutt
n'tra l' frell è ch'l pel fastidios
t' s.ntivi a pizzigà
c'èra sempr da gratà.
Chiacchiarad, chiacchirand
n.tra 'l sòn d' l'organett
s' f.niva a pulì ben tutt i panett.
La capoccia n-tra i furnèi
pr.parava la cena sa l' cottgh e i fagiòì.
Dop magnat e but, s' cuminciava a sunà
n'tra l'risat e 'l cant s'm.tev.n a balà.
Ogni tant 'n bicchier d' vin
quest er.n l' fest di vecchi cuntadin.

PULIRE LE PANNOCCHIE DI GRANOTURCO - Portava a casa il contadino /carri di granoturco sempre pieni / li rovesciava sull'aia / intorno, intorno ne faceva una stiva. / Sistemava le sedie una ad una di fianco / se non bastavano ci metteva il banco. / Sgombrava la capanna da tutti gli attrezzi / portava fuori, uno ad uno tutti i pezzi. / Dopo averla pulita e dato un poco di colore / preparava il palco per il suonatore. / Veniva gente da tutto il vicinato / dopo aver salutato cordialmente / si accomodavano al lavoro. / Si tirava via le foglie secche / per pulire bene la pannocchia / ma quel ciuffo in cima / si spargeva dappertutto / fra le zanzare e quel pelo fastidioso / c'era sempre da grattarsi. / Chiacchierando, chiacchierando / tra il suono dell'organetto / si finiva a pulire bene la pannocchia. / La massaia fra i fornelli / preparava la cena con le cotiche ed i fagioli. / Dopo mangiato e bevuto, si cominciava a suonare / fra le risate e il canto si mettevano a ballare. / Ogni tanto un bicchiere di vino. / Queste erano le feste dei vecchi contadini.

RICCARDO SGARAMELLA – REGIONE PUGLIA

SOULE CRETE

Non źzerv a nnind ca l'attacch vettòune
pecché ghindr'a mmeje la nott
è mangh carvòune!
E ppoure si all'occhje ce mett la bbòune
cchjù affunn de n'ogn non veche
indo ssprefunn ca me gavete e abbeche
pecché da la chepe fin'ai pijte
u ssprefunn è affunn cchjù mmigghje
... e cchjeine de 'ndruppeche e sscunnigghje!
E ppoure si o 'ndennaccchje
allend ghèje i vvrighhje
è vulz u cavadd!... nonn'ess da la sstadd!
E allòure paroule fabbreche nòuve
p' ddeice de sstu tižžje
ca rudd rudd
me 'mball e dé sspižžje...
paroule ca la fann cchjù ccort?
Macché...patind nòuve p' vvicchje cumižžje!
...nu sacch e nna ssport de chjacchjere mort!
E allòure fors è megghje ca mo lass la penn!
Fors è megghje ca mo sstoute la vòuce!
E ppoure si assé sstu fatt me còuce
ai pparoule cerch armestižžje
vogghje fé mou l'esercižžje
de sscanosce fenangh l'alfabbete
de fé 'ndrete p' 'ndrete tutt la sstrete
e a ssta carn nonn'ess cchjù frete!

Vogghje ssfrabbeché tramižž e ffaccete
p' vvedeje de turné a gness crete...
...sòule povera, misera crete
p' guardé 'mbacce chi m'ò dete sstu fjete!

SOLO CRETA - *Non serve a niente che le attacchi bottone / perché dentro di me la notte / è più nera del carbone! / E anche se aguzzo la vista / più in là di un'unghia non penetro / nell'abisso che mi abita e ad un tempo mi lascia basito / perché dalla testa fino ai piedi / l'abisso è profondo miglia e miglia / ... e zeppo di ostacoli e misteri / E anche se alla mente/ allento le redini/ è bolsa la cavalla! ... non lascia la stalla!/ E allora parole fabbrico nuove / per dire di questo tizio / che in sordina / mi impalla e ad un tempo mi ospita... / parole per farla breve? / Macché... nuove patenti per vecchi comizi! /... un sacco e una sporta di chiacchiere morte! / E allora forse è meglio che lasci la penna! / Forse è meglio che spenga la voce! / E anche se questo fatto parecchio mi costa / alle parole chiedo armistizio / voglio fare adesso l'esercizio / di dimenticare perfino l'alfabeto / di fare tutta la strada all'indietro / e alla mia carne non essere più fratello! / Voglio demolire orpelli e steccati / nello sforzo di tornare ad esser creta ... / ... solo povera, misera creta / per guardare in faccia chi m'infuse il respiro.*

MARIA PIA SILVESTRINI – REGIONE MARCHE

'N GRICIUL

Scriv, scriv
'nti p.z.tin d' carta,
ntra i stradei, sui brecci,
nt' i taccuin.

Ch cuntentezza quant
chi fuietti scarabuchiati,
puetici m.saggi divent.n.

Sa l'al guzat, s' pos.n:
su l' vetrin, 'nt i m.rcatin,
s'arpiat.n nt' l' sport
persin a Bruxelles èn vulut rivà.

Sa l' doie l'ho parturit,
com l' vento vol.n via,
nun m' par.n manch più
l' fiol mia.

Almen purtaran 'n griciul d'armonia?

BRIVIDO

Scrivo, scrivo / su pezzettini di carta, / tra gli stradelli, sui sassi, / nei taccuini. // Che felicità quando / quei foglietti scarabocchiati, / diventano messaggi poetici. // Aprono le ali, si posano: / sulle vetrine, nei mercatini, / si nascondono nelle borse / persino a Bruxelles sono arrivate. // Con le doglie le ho partorite, / come il vento volano via, / non mi sembrano più / le mie figlie. // Almeno porteranno un brivido di armonia?

PINA SOZIO – REGIONE CAMPANIA

IO CAMPO ‘E RENDITA

Tengo astipata
int’’a ‘na casciaforte
tutto chello c’aggio sunnato
e maje realizzato

Ogne tanto arape
‘stu sgrigno d’’e suonne
m’’e guardo uno a uno
me sceglie ‘o cchiù bello
e me vene voglia ‘e sunnà:
ammore, giustizia, pace
LIBERTA’

Cu ll’uocchie a zannariello
cu mocca nu sorriso
‘a vita se rinnova
e ‘o sanghe
s’alimenta ‘e forza nova.

IO CAMPO DI RENDITA

Ho conservato / in una cassaforte / tutto quello che ho sognato / e mai realizzato. //
Ogni tanto apro / questo scrigno di sogni / me li guardo uno ad uno / mi scelgo quelli
più belli / e mi viene voglia di sognare: / amore, giustizia, pace e LIBERTA’. // *Con*
gli occhi ammiccanti / con la bocca atteggiata ad un sorriso / la vita si rinnova / e il
sangue / si alimenta di forza nuova.

ADELINA TARANTINO DI PIETRO – REGIONE PUGLIA

CHISA’

U soule ascenne,
s’addorme.
La lune se resbéglie,
anghiene.
U cile se ghegne de stelle.
Tutt’éje silende.
Ind’au silenzie
nu suspire cupe, nu chiande.
S’appannene i fenestrelle,
se stutene i lucernelle.
Reste soule na fiammelle:
la “Speranza”...
na speranzelle, ca spianne
da na sgarrazze, garde la chiazze;
e sembe susperanne e tremelanne
s’addummanne cume sarrà dumâne:
sarrà tutte chiù bbelle?
Chisa’

CHISSA’

*Il sole scende, / s’addormenta. / La luna si sveglia, / sale. / Il cielo si riempie di
stelle. / Tutto è silente. / Nel silenzio / un sospiro triste, / un pianto. / Si socchiudono
le finestrelle, / si spengono le luci. / Rimane solo una fiammella: / la “Speranza”... /
una speranzella, che spiando, / da una fessura, guarda la piazza; / e sempre
sospirando e tremando / si domanda come sarà domani: / sarà tutto più bello? /
Chissà*

BRUNO TASSONE – REGIONE CALABRIA

I QUÀNNU L'È FFRUNTÀTA

Cchì celo stiddràtu c'è stasira,
è comu 'nu ricàmu i trapuntàtu
u munnu para tuttu fatt'i cira
i 'sta beddrizza restu 'ncantàtu.

Pur'a lùcia d'a vrigugnùsa luna,
d'argèntu mò ricàma ogni contòrnu,
ma d'i stiddri nì guàrdù sulu una
i quannu l'è 'ffruntàta chiru jornu.

I tannu su passàti cinquant'anni,
ma iddra tena semp'a stessa lùcia
puru c' 'u ssu 'mbecchjàti sul'i panni
mì renna ancòra a vita sempi dùcia.

Iju ccì vulìssa diri tanti cosi,
ma 'u ttruvànnu i palòri adàtti
ccì portu sempi hjuri e tanti rosi
e mì sporzu i parràri ccu' ri fatti.

U sangu sbatta fortu dint'i veni
si 'mbròlica ra lingua 'ntu parràri,
ma u sa ca ccì vògghju tantu beni
e ca ccu' d'iddra vulìssa sempi stari.

DA QUANDO L'HO INCONTRATA

Che cielo stellato c'è stasera, / è come un ricamo di trapuntato / il mondo sembra tutto fatta di cera / di questa bellezza resto incantato. // Anche la luce della timida luna, / d'argento ora ricama ogni contorno, / ma delle stelle ne guardo solo una / da quando l'ho incontrata quel giorno. // Da allora son passati cinquant'anni, / ma lei ha sempre la stessa luce, / anche se non sono invecchiati solo gli abiti / mi rende ancora la vita sempre dolce. // Io vorrei dirle tante cose, / ma non trovando le parole adatte / le porto sempre fiori e tante rose / e mi sforzo di parlare con i fatti. // Il sangue pulsa forte nelle vene, / si aggroviglia la lingua nel parlare, / ma lo sa che le voglio tanto bene / e che con lei vorrei sempre restare.

ILARIA TINTI - REGIONE MARCHE

L'AMOR P.RFETT'

Stamatina, ho vist l'amor,
lib.ras, com 'n vent l.gger
e mov.s n.t la chiesa, lent,
n.tra l' panch' e la gent.

Stamatina, ho s.ntit l'amor,
buccam d' fuga, drenta 'l cor,
spujat ... pulit, s.mplic,' "**p.rfett**",
d' 'na fiola, sa "**l dna, imp.rfett**".

Lia, cunt.plava e guardava,
ma 'l padr sua, n.ti occhi
e lu, d.licatament, i toccava
la faccia e 'i muveva i capej.

Drenta la chiesa e anca più in sù,
ch.l soffj d'aria fresca e pulita,
ha scanc.lat tutti i p.rché,
d' ch' l' incumpr.nsibil vita.

'n brivid, fuggim via, ho s.ntit,
da dietro la schiena,
p.rché l'amor quant è p.rfett,
n' cunosc' mai la pena!

L'AMORE PERFETTO

*Stamattina, ho visto l'amore, / liberarsi, come un vento leggero / e muoversi nella chiesa, lento, / fra le panche e la gente. // Stamattina, ho sentito l'amore, / entrarmi veloce, dentro il cuore, / spoglio ... pulito, semplice, "**perfetto**", / di una ragazzina, con "**il dna, imperfetto**". // Lei, contemplava e guardava, / suo padre negli occhi / e lui, delicatamente, le toccava, / il viso e le muoveva i capelli. // Dentro la chiesa e anche più sù, / quel soffio di aria fresca e pulita, / ha cancellato tutti i perché, / di quella incomprensibile vita. // Un brivido, andar via, ho sentito, / da dietro la schiena, / perché l'amore quando è perfetto, / non conosce mai la pena!*

LUIGI TORINI – REGIONE LAZIO

A CAVACECIO DE LA FANTASIA

Me guardo ne lo specchio e vedo un tizzio
che porta settant'anni sur groppone;
appizza l'occhi e fa: - Nun ciài giudizio,
stai sempre a scrive, che soddisfazione!

Te potresti levà qualunque sfizzio,
vatte a vedé l'America, er Giappone,
nun fà er poeta, levate sto vizzio,
tu nun sei nato co la vocazione.

- Aho – j'ho detto a quello de lo specchio -
che mo cominci a famme er sor saputo
e sputi le sentenze come un vecchio?

Io so' un drogato de la poesia,
ce vado pe 'gni sito sconosciuto
a cavacecio de la fantasia, -

A CAVALCIONI DELLA FANTASIA

*Mi guardo nello specchio e vedo un tizio / che porta sulla schiena settant'anni; /
appunta gli occhi e fa: - non hai giudizio, / stai sempre a scrivere, che soddisfazione!
// Potresti soddisfare qualche desiderio, / vai a vedere l'America, il Giappone, / non
fare il poeta, togliti questo vizio, / tu non sei nato con questa vocazione. // - Ehi – ho
detto all'immagine nello specchio – / ora cominci a fare il signor saccente / e sputi
sentenze come un vecchio? // Io sono un drogato di poesia, / vado con lei nei posti
sconosciuti / a cavalcioni della fantasia.*

FEDERICO TOSTI – REGIONE LAZIO

LI SCALINI DER CELO

Pe' prati e boschi, poi de roccia in roccia,
salisco la “Montagna” benedetta:
l'anima è l'arco, er còre la saetta.
Mentre che er piede lentamente approccia
canta er ruscello in fonno a 'na valletta:
qui la “Montagna” piagne goccia a goccia,
là su le rupi un fiorellino sboccia,
sfavilla in arto, libbera, la vetta.
Lieve, dorce, sospira er venticello:
sfiora la fronte mia co' 'na carezza
portanno in celo er canto der ruscello.
Ma quant'è bello er monno da 'st'artezza!
Ogni essere che vive m'è fratello,
l'anima è tutto un sogno de bellezza!

GLI SCALINI DEL CIELO

*Per prati e boschi, poi di roccia in roccia, / salgo la “Montagna” benedetta: /
l'anima è l'arco, il cuore la saetta. / Mentre che il piede lentamente approccia / canta
il ruscello in fondo ad una valletta: / qui la “Montagna” piange goccia a goccia, / là
sulle rupi un fiorellino sboccia, / sfavilla in alto, libera, la vetta. / Lieve, dolce,
sospira il venticello: / sfiora la fronte mia con una carezza / portando in cielo il
canto del ruscello. / Ma quant'è bello il mondo da questa altezza! / Ogni essere che
vive mi è fratello, / l'anima è tutto un sogno di bellezza!*

UN LET D'ERBA SPIZA

Me strenze 'l fià
la monte
sdrassada de acàzie
spinose e viole
spontade a la luse
framezo 'l torment
de la grisa
sdrumada, sora un let
d'erba spiza e freddi
cussini de piera
pa i tanti
pa i tropi restadi
'ncora putei
vultizadi sa 'l rus'cio
che sgrafa la tera.
No so se suspiro
o me cruzio
'n sto intrigo de russe
che sbrega la pele,
sti gorgghi de grisa
rùspedi creti su l'oro
de un foss
culurì cu la viola.
E 'ncora no so
no so se suspiro
o me cruzio
ma so che me incora
l'odor de sinsol
co se sparniza parsora
quel let d'erba spiza:
sprufumo de incenso
solche par lori.

UN LETTO D'ERBA AGUZZA - *Mi stringe il respiro / l'altura / segnata di acacie / spinose e viole / spuntate alla luce / in mezzo al tormento / della roccia / distrutta, sopra un letto / d'erba aguzza e freddi / cuscini di pietra / per tanti / per troppi rimasti / ancora bambini / avvoltoati nel rusco / che graffia la terra. / Non so se sospiro / o mi cruccio / in questo intrico di rovi / che strappa la pelle, / questi gorgghi di pietra / ruvide rupi sull'orlo / di un fosso / colorato di viola. / E ancora non so / non so se sospiro / o mi cruccio/ ma so che mi accora / l'odore d'assenzio / quando si sparge sopra / quel letto d'erba aguzza: / profumo d'incenso / solo per loro.*

FRANCO BRUNO VITOLO – REGIONE CAMPANIA

‘Nu sorece dint’ ‘o piatto

“No, no e no! Nun me piace e nun m’ ‘o magno!”
“Comm’ aggi’ ‘a fa?! Tutt’ ‘e juorne ‘a stessa lagna!”
Peppeniello cu ‘e vrazze ‘ncroce se ‘mpuntava
e ‘a mamma cu ‘e mmane ‘ncapa se desperava.
‘O nonno, ca con gusto se pulezzava tutt’ ‘e piatte,
senza ‘o guardà ‘nfaccia, se mettette a cuntà ‘nu fatto.
“Ajere aggio ‘ncuntrato a Giuanne ‘o Lamiento,
ca è stato cu mme dint’ ‘o campo ‘e concentramento.
Annanz’ a ‘nu piatte ‘e vruocole arremenate
ce simmo allicurdate ‘n’ata bella magnata.
‘Na sera, dint’ ‘a barracca, stavemo stanche e strutte,
cu ‘na dio ‘e famme e ‘o stommaco asciutto.
Cu ‘o core a piezze e senza niente ‘a magnà
nun tenevemo manco ‘a forza ‘e jastemmà.
‘Ntrasatte, appizzammo ll’uocchie tutt’ ‘e dduje:
sott’ ‘e liette arrucchiammo ‘nu sorece
tutto curve, sculettante e bello chiatto,
ca cchiù che sorece pareva ‘na jatta.
‘U curremmo appriesso e ‘mparanza ll’acchiappammo;
‘na botta ‘ncapa e ‘ncoppa ‘a stufa ‘o mettemmo.
Cu ‘nu vulio ‘e ddio ll’arrustemmo
e comme a ‘na ciucculata ce ‘o magnammo.”
Vuttaje ll’uocchie ‘ncielo ‘o nonno, e stette zitto,
mettennose ‘mmocca ‘nu muorze ‘e zuffritto.
Peppeniello ‘o scutulaje e a vocca aperta ll’addummanaje:
“ ‘U no’, ma comme, ‘nu sorece te si’ magnato?”
“Se putevo magnà ‘nu sorece ‘o juorno, ‘nu ddio je fosse stato!”
Peppeniello ce penzaje e doppo ‘nu poco, senza se lamentà,
‘u broro chiano chiano se mettette a surchià.

UN TOPO DENTRO IL PIATTO - “No, no e no! Non mi piace e non me lo mangio!” / “Ma come devo fare?! Tutti i giorni è la stessa lagna!” / Giuseppino con le braccia in croce s’impuntava / e la mamma con le mani in testa si disperava. / Il nonno, che con gusto ripuliva tutti i piatti, / senza guardarlo in faccia, si mise a raccontare un fatto. / “Ieri ho incontrato Giovanni il Lamentoso, / che è stato con me nel campo di concentramento. / Davanti a un piatto di broccoli ben soffritti / ci siamo ricordati un’altra bella mangiata. / Una sera, nella baracca, stavamo stanchi e distrutti / con una gran fame e lo stomaco asciutto. / Con il cuore a pezzi e senza niente da mangiare / non avevamo neppure la forza di bestemmiare. / All’improvviso, puntammo gli occhi tutti e dodici: / sotto i letti intravedemmo un topone / tutto curvo, sculettante e bello grasso / che più che un sorcio sembrava un gatto. / Gli corremmo dietro e tutti insieme l’acchiappammo; / una botta in testa e sulla stufa lo mettemmo. / Con l’acquilina in bocca poi lo arrostimmo / e come la cioccolata ce lo mangiammo.” / Gettò gli occhi in cielo il nonno, e stette zitto, / mettendosi in bocca un morso di soffritto. / Giuseppino lo scosse e a bocca aperta gli domandò: / “Nonno, ma come, un topo ti sei mangiato?” / “Se avessi potuto mangiare un topo al giorno, sarei stato un dio!” / Giuseppino stette a pensarci e dopo un poco, senza lamentarsi, / il brodo piano piano si mise a sorseggiare.

EUSEBIO VIVIAN “Berna” – REGIONE VENETO

SE SPERA

Ne l'ora che mena verso sera
on improviso gran vossare
me ciama in terassa par vardare
xe i nevuditi - che béi
i se tintòna corendo drio i gatéi.
Da in alto de rimanda ciàcoeuni
gira e po' rigira dei ronduni.
Da lontan springo de tramonto
a far baussète el soe, se ga sconto
xugando con nùvoe e coeùri
che se diverte tra i raji pure luri.
So'l posdeo i girani fa bordura
e par che xughe tuta la natura.
Cussì par no restar mi sdeo
anca i me pensieri se alsa in vdeo
e se in giostra tuti ben ghe stemo
sicuro on mondo san se cataremo.
Penso e ripenso che la sia vera?
L'armonia qua intorno, dise: spera!.

SI SPERA

*Nell'ora che mena verso sera / un improvviso gran vociare / mi chiama in terrazza
per guardare / -che belli- sono i nipotini / che urtandosi rincorrono i gattini. /
Dall'alto di rimando chiacchieroni / girano e rigirano i rondoni. / Da lontano guizzo
di tramonto / a far capolino il sole, si è nascosto / giocando con le nuvole e i colori /
che si divertono tra i raggi pure loro. / Sul poggiolo i gerani fanno bordura / e mi
pare che giochi tutta la natura. / Così per non restare da solo / anche i miei pensieri
s'alzano in volo / e se su in giostra tutti ci staremo / sicuri un mondo sano troveremo.
/ Penso e ripenso, che la sia vera? / L'armonia qua intorno, dice: spera!*

UN BUSO DESMENTEGÀ

I m'ha desmenteghà qua
co'l muso rivolto par tera
e i polsi ligai a quei dei me vixini.
Me ricorde ancora co jere in fia,
zente che pianxea,
altri che implorea,
qualcun zit
pì par orgoglio che par corajo.
Un colpo de pistoea
al primo dea fia
che l'è cascà de peso
e uno a volta tuti lo ven seguito
dentro che'l buso scuro.
Sarà perché l'è scuro
o forse perché no i vol far ciaro,
ma resta el fato
che i m'ha desmentegà qua.

UN BUCO DIMENTICATO

Mi hanno dimenticato qui / con il viso rivolto verso la terra / ed i polsi legati a quelli dei miei vicini. / Ricordo ancora quando ero in fila, / gente che piangeva, / altri che imploravano, / qualcuno zitto / più per orgoglio che per coraggio. / Un colpo di pistola / al primo della fila / che è caduto di peso / ed uno alla volta tutti lo abbiamo seguito / dentro quel buco scuro. / Sarà perché è buio / o forse perché non vogliono fare chiarezza, / ma resta il fatto / che mi hanno dimenticato qui.

MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

QUAL ‘A RISPOSTA!

“U ventu da’ paura hjùhja ‘e spalli”
Mi misi scarpi ‘i ferru, unghji d’azzaru
pemma affruntu ‘u caminu chi conza ‘a vita.
Vagandu pe’ mari e pe’ terra provài
quantu sudùri s’asciuca ‘nta ‘nchjanàta.
Provài quantu amaru è ‘u dispiaciri
chi comu feli t’insapùra ‘a vucca.
Cercài, quantu cercài
cui ‘u mi poti dàri ‘na risposta.
Ma chi? Tutti jenu ‘i fretta,
cangiavànu strata, torcendu ‘u mussu,
dicendu: no’ sugnu ‘i ccà, na’ canùsciu
sta’ strata, jìti, cercàti, ancora avanti,
pe’ llà, forse ntall’atta nchjanàta!
Tornandu arrètu, mi giràva ‘a testa,
cumpùsu jìa rocendu com’o’ piròci
finchè sup’a’ nu muntaròzzu, all’intrasattu
vitti ‘na cruci senza nulla scritta:
“Guardala, frati meu, dissi ‘u ventu
chista è l’unica cosa chi no’ menti,
no’ cercàri cchju’, guardala attentamenti,
nenti cunsigghi, nulla proposta
sulu silenziu pecchè...
è inta ‘a tia ‘a vera risposta!”.

QUAL È LA RISPOSTA!

“Il vento della paura soffia alle spalle” / Ho indossato scarpe di ferro e unghie di acciaio / per affrontare il cammino che ci prepara vita. / Vagando per mare e per terra ho provato / quanto sudore si asciuga nella salita. / Ho provato quanto amaro è il dispiacere / che come fiele t’insapora la bocca. / Ho cercato, quanto ho cercato / chi potesse darmi una risposta. / Ma cosa? Tutti andavano di fretta, / cambiavano strada, storcevano la bocca, / dicendo: “Non sono di qua, non conosco questa strada, / andate, cercate ancora avanti, / verso quella parte, forse nell’altra salita! / Tornando indietro, mi girava la testa, / confuso ruotavo come una trottola / fino a quando su di un piccolo monte, all’improvviso / ho visto una croce senza alcuna scritta: / “Guardala, fratello mio, disse il vento / questa è l’unica cosa che non mente, / non cercare più, guardala attentamente, / niente consigli, / nessuna proposta / solo silenzio perché... / è dentro di te la vera risposta!”.